

- | | |
|--|-----|
| ☐ Aller-retour | D-4 |
| ☐ La Pologne à Québec | D-5 |
| ☐ Fin d'un grossiste | D-6 |



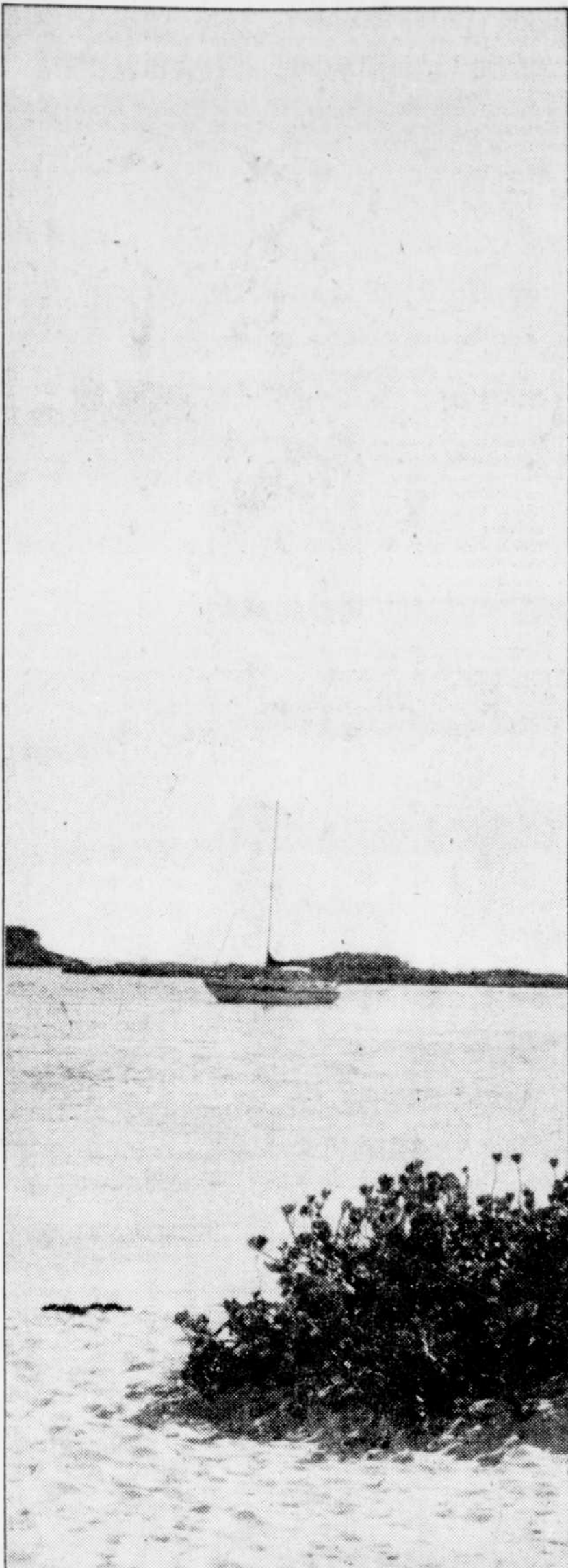
Employez
CARRIÈRES
ET PROFESSIONS
LE SOLEIL
647-3266

cap sur les EXUMAS

textes et photos par Louis Tanguay



Un bout de course à la faveur d'un bon vent.



Au mouillage à Highborne Cay



Cours théorique sur la plage.



Rendez-vous pour pêcheurs et plaisanciers.

**GROUPE
EXCLUSIFS**
accompagnés de Québec

AGENCES DE VOYAGES MEMBRES DE L'ENTENTE

INTER-AGENCES

L'Entente Inter-Agence est la marque de commerce du Groupe Inter-Agence du Québec inc.



LA BONNE DIRECTION

Il y a beaucoup de chemins qui mènent dans le Sud cette saison. Certains de ces chemins, plus ou moins sûrs, passent par des agences de voyages qui ne détiennent pas toutes les accréditations souhaitables. À éviter! D'autres chemins, tortueux, vous feront suer plus ici que sous les Tropiques, alors que vous courrez d'une agence à l'autre pour dénicher le forfait idéal.

La direction la plus sûre reste celle que des milliers de Québécois ont empruntée l'an dernier. Prendre la BONNE DIRECTION, c'est faire affaire avec une agence pleinement accréditée, membre de l'ENTENTE INTER-AGENCES. Grâce à la formule INTER-AGENCES, vous avez accès à pratiquement tous les forfaits existants ainsi qu'à des programmes créés spécialement pour les Agences Membres de l'ENTENTE, tout en fréquentant une Agence près de chez vous.

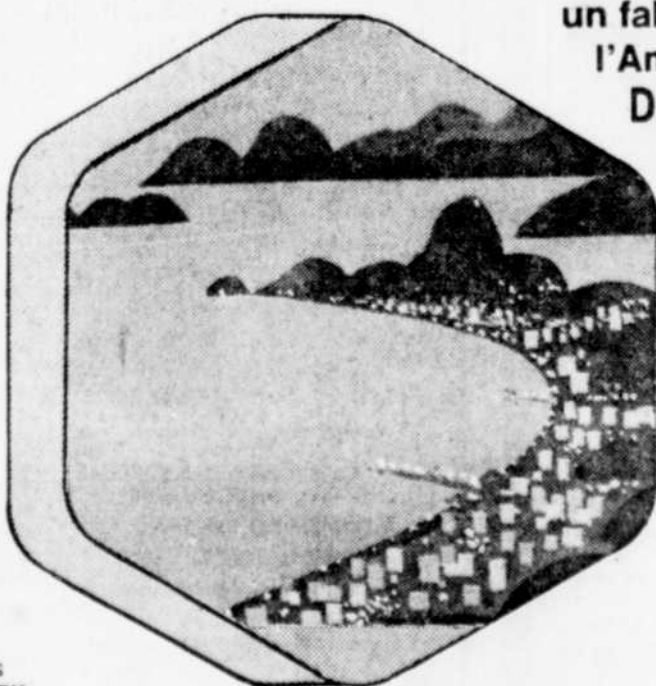
En toute saison, pour toute destination, LA BONNE DIRECTION passe par INTER-AGENCES!

LE BRÉSIL POUR TOUS LES GOÛTS...

BRÉSIL "style farniente"
ou vos vacances à
Rio sur Copacabana.
SALVADOR DE BAHIA +
RIO DE JANEIRO
19 au 30 mars (12 jours)

Une semaine de "Vacances de rêve" à **RIO**, au pied du **CORCOVADO** et au bord de la célèbre plage de **COPACABANA**. Logement au luxueux hôtel **RIO PALACE**. Et pour découvrir "l'autre" **BRÉSIL** et le monde de **BAHIA**, trois jours dans cette ancienne capitale portugaise du continent sud-américain: **SALVADOR** et sa magnifique baie de **BAHIA**, au typique hôtel **CONVENTO DO CARMO**.

Participez à l'un ou l'autre de ces voyages inoubliables préparés spécialement à l'intention des clients d'INTER-AGENCES. Ces **GROUPE EXCLUSIFS** seront accompagnés de Québec par un représentant d'INTER-AGENCES.



BRÉSIL "style découverte"
un fabuleux circuit de
l'Amazonie à la baie de Rio.
DÉCOUVERTE DU BRÉSIL
14 au 28 janvier et
4 au 18 mars (15 jours)

Le **BRÉSIL** est un "continent" et **RIO** n'est qu'une de ses capitales. Profitez de votre voyage en Amérique du Sud pour découvrir les mille et une facettes de cet immense pays. Notre itinéraire spécialement conçu, vous amènera successivement à **MANAUS** (et en croisière sur l'**AMAZONE**) puis à **BRASILIA**, **BELO HORIZONTE**, **OURO PRETO**, **SALVADOR DE BAHIA** et **RIO DE JANEIRO**.

Contactez sans tarder votre Conseiller en Voyages membre de l'ENTENTE INTER-AGENCES, il connaît tous les détails de ces voyages de rêve.



Consultez
"L'INTER-AGENCES"
de votre choix

QUÉBEC MÉTRO:

VOYAGES LA CITE

1155, Claire-Fontaine

Québec

647-5345

1432, rue Maguire

Sillery

688-9922

Place Le Bourgneuf

Québec

627-2070

Les Galeries Chagnon

Levis

833-1942

VOYAGE 2000

5385, 1re Avenue

Charlesbourg

628-2020

VOYAGES FRONTENAC

Place Laurier

Sainte-Foy

651-9610

Les Galeries de la Canardière

Québec

667-7051

D'autres "INTER-AGENCES" à:

Donnacona, La Malbaie,

Iles-de-la-Madeleine,

Trois-Rivières, Laval, Montréal.

Détenteurs d'un permis du Québec

Une croisière-école pour s'initier

Textes et photos
par Louis TANGUAY

A la barre du Wind Song pour rentrer au port de Nassau, j'éprouvais pour quelques derniers instants la grisante sensation de maîtriser le vent.

Il s'était levé seulement à l'approche de l'île de New Providence, après une longue traversée au moteur depuis l'archipel des Exumas.

Mais il s'était finalement décidé à donner à notre voilier sa propulsion la plus naturelle.

Et maintenant plus familier avec ce jeu du vent et des vagues, je prenais plaisir à garder dans sa course l'étrave qui cherchait à remonter au vent.

C'est par ce qu'on pourrait qualifier de moment privilégié que prenait fin une aventure commencée une semaine plus tôt.

A ce moment-là, on était quatre apprentis marins plus ou moins novices à s'embarquer sur une sloop de 36 pieds, amarré à Nassau.

Heureusement, nous attendait à bord Michael Stevens, instructeur certifié de la Fédération de voile du Québec, depuis longtemps rompu à toutes les exigences du métier de chef de bord.

Dès la première journée de navigation, on pouvait constater la solidité de l'embarcation et l'expérience du capitaine.

Mais un bon vent poussant les vagues d'un mètre diagonalement à la coque rendait difficile pour un novice l'exercice de garder le cap sur l'archipel des Exumas, cette forme

de navigation "au plus près serré" révélant, à la faveur de sept heures de traversée, certaines faiblesses des équipiers.

Premier contact avec les embruns et le mal de mer et, pour ma part, en une heure à la barre je devais réussir à sortir complètement le bateau de sa trajectoire à deux reprises.

Vers la fin de cette première étape, j'en venais à me demander

comment Christophe Colomb a bien pu découvrir les Bahamas il y a presque 500 ans, tellement le profil de ces îles est bas. Il les a trouvées peut-être davantage par les hauts fonds que par la ligne d'horizon.

L'archipel des Exumas, en particulier, est composé d'une longue série d'îles et d'îlots battus par les vents de l'Atlantique et dont certains ne sont guère plus que de gros rochers à peine émergés.

Mais, à l'abri de ces îlots, nous attendaient trois jours de manœuvres par temps calme et de navigation précise pendant lesquels Michael nous apprenait à distinguer les hauts fonds, les amas d'algues et les têtes de corail, à choisir un mouillage et à s'y ancrer de façon sécuritaire.

Dans ces conditions, il ne nous était pas permis de naviguer de nuit, même avec un faible tirant d'eau, mais, au départ d'une étape par-

ticulièrement longue on aurait l'occasion de lever l'ancre au lever du jour.

Les quarts

Une croisière école n'a rien du voyage où le passager se contente d'attendre qu'on lui serve son apéritif sur le pont.

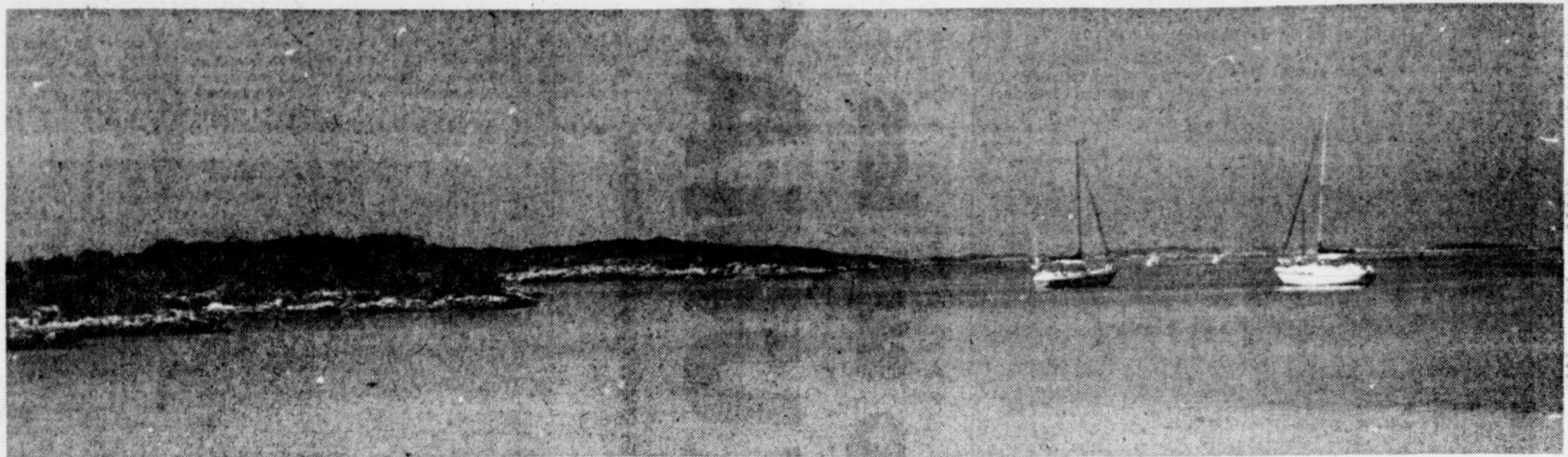
Au contraire, ce sont les pas-

sagers qui sont les membres de l'équipage.

Tout le monde le savait et, dès les premières heures, la vie à bord s'est organisée à partir du principe qu'il y a toujours quelque chose à faire à bord d'un voilier.

Michael avait donc réparti en quarts les différents travaux à é-

(Suite à la page suivante)



Un mouillage bien protégé.



Lever l'ancre au lever du jour.



A l'heure de laver le pont, chacun y met du sien, mais il faut parfois utiliser le toit de toile amovible pour parer les rayons ardents d'un soleil d'autant plus dangereux que le mouvement du bateau en fait oublier la chaleur.

SE TOURS MARSANS INTERNATIONAL INC.

AUPARAVANT ATESA CANADA

présente ses **FORFAITS SEMAINES** POUR LE PRIX DE **1**

SUPER SPECIAUX

FORFAITS SUPER SPECIAUX — ACAPULCO

15 nuits à compter de \$509 comprenant le trajet aérien aller-retour de Montréal

Départs tous les vendredis du 17 octobre au 5 décembre

	8 NUITS	15 NUITS
VILLA LOS ARCOS	\$529	\$529
CLUB MALAGA (APP./SUITES) (nouvel hôtel)	\$549	\$549
TORRES GEMELAS (APP) (du 21 septembre au 26 octobre)	\$599	\$599
BRISAMAR (APP./SUITES) SPECIAL	\$529	\$559

AUSSI DISPONIBLE:

EL MATADOR	\$509	\$599
ROMANO PALACE	\$549	\$659
ROMANO LE CLUB (nouvel hôtel)	\$559	\$689
LA PALAPA	\$629	\$799
CONTINENTAL/HYATT	\$629	\$839
HYATT REGENCY	\$659	\$859

CIRCUIT LE COLONIAL AU MEXIQUE, 8 NUITS
DÉPARTS TOUTS LES VENDREDIS À PARTIR DU 7 NOVEMBRE \$659

ESPAGNE COSTA DEL SOL et ILES CANARIES (14 NUITS)

	14 NUITS
DU 18 OCTOBRE AU 13 DÉCEMBRE	
APP. ALOHO PLAYA (Torremolinos)	\$796
ALOHA PUERTA (Mini-suites) (Torremolinos)	\$939
ANDULUCIAPLAZA (Marbella) PARADIS DES GOLFEURS	\$949
APP. FIESTA FLORAL (Tenerife)	\$939
TENERIFE SOL (Puerto de la Cruz)	\$1069
COSTA CANARIA (Las Palmas)	\$1664

BRESIL RIO DE JANEIRO et SALVADOR BAHIA

A PARTIR DE \$1609 13 NUITS

Demain, il restera un jour de moins pour vos vacances de rêve. Réservez votre place chez MARSANS dès aujourd'hui!

Tous les prix comprennent: Hébergement, correspondances et trajet aérien aller-retour de Montréal.

Ne sont pas inclus: Les taxes de départ, les frais de service, les taxes portuaires et les pourboires. Tous les prix indiqués sont par personne basée sur une occupation double et sujets à certains suppléments en haute saison. Tous les séjours sont assésés aux conditions énumérées à la section "Renseignements généraux" de la brochure de Vacances SkyLark.

VOYAGES QUE-BORQUE LTEE
1551, boul. Jean-Talon ouest
Charlesbourg, Québec, G1G 2L5
Téléphone: 626-3061

VOYAGES EN LIBERTÉ INC.
Place Samuel de Champlain
350, Chemin Ste-Foy, suite 108
Québec, G1S 2J4
Téléphone: (418) 687-5550

VOYAGES PARADIS INC.
Carrefour Charlesbourg: 627-0911
Place Tanguay
Lévis: 833-6823

VOYAGES MISSIONS LTEE
192, rue Dorchester Sud
Québec
G1K 5Y9
Téléphone: (418) 522-2036

LE CLUB DE VOYAGES GENEST INC.
Place Laurier (3e étage)
Ste-Foy, Québec G1V 2L8
Téléphone: (418) 651-8108

VOYAGENCE INC.
Carrefour La Pêrade
3440, Ch. des Quatre-Bourgeois
Ste-Foy, P.Q. G1W 4T3
Téléphone: 651-3441

Voyages Eaton

LES BAHAMAS FREEPORT/NASSAU

Vois ABC sans escale de l'aéroport MIRABEL

A PARTIR DE \$218

À partir du 12 décembre:
Tous les Vendredis — FREEPORT
Tous les Lundis — NASSAU

DE MONTRÉAL (MIRABEL) POUR FREEPORT NASSAU

DATES	ALLER ET RETOUR	ENFANTS 2 À 11 ANS
Nov 14 Dec	\$229 \$218	\$175 \$175
15 Dec 26 Dec	309 293	200 200
29 Dec 10 Jan	229 218	185 175
11 Jan 27 Jan	269 255	190 190
27 Jan 24 Mar	229 218	175 175

* Tarif minimum

Notre vol comprend:

- le transport aller/retour en Boeing 737
- un nouveau service de classe QUEBECAIR
- les repas et le service de bar sans frais supplémentaires
- à l'aller, le déjeuner - champagne
- au retour, les brochettes de boeuf

NOUVEAU SERVICE QUEBECAIR

RÉSERVEZ VOTRE SÉJOUR et la LOCATION D'AUTOMOBILE

Si vous avez besoin d'hébergement et d'une voiture, nous pouvons faire les réservations en même temps que votre vol.

GARANTIE VACANCES QUEBECAIR

Dès que vous aurez accepté le contrat de votre voyage, nous vous garantissons que nous ne réduirons pas d'aucune manière le prix de votre voyage.

EATON

VOYAGES EATON
Place Ste-Foy 653-9331
Permis du Québec

aux plaisirs de l'aventure à voile

(Suite de la page précédente)

fectuer, pour que chacun soit en contact avec tous les aspects de la vie du navigateur: entretien, cuisine, mécanique et manœuvre.

Chaque jour, on changeait donc de chef-cuisinier, ce qui n'excluait pas la participation des autres passagers à la préparation de repas copieux, pris plus souvent dans le cockpit que dans le carré.

Et chaque jour, un nouveau membre d'équipage s'initiait aux petits problèmes de mécanique qui ne manquent jamais de survenir sur un voilier, apprenant par exemple qu'il suffit parfois d'un petit coup de papier abrasif sur les bornes corrodées des accumulateurs pour faire la différence entre un moteur qui refuse de démarrer et un moteur qui ronronne.

Malgré tout cela, il restait amplement de temps pour la partie théorique pendant laquelle Michael rassemblait l'équipage pour parler de sécurité, enseigner la bonne façon de faire les noeuds ou de régler les voiles.

A terre ou à l'eau

Mais toute la croisière ne se passait pas uniquement sur le bateau et avant même le petit déjeuner, ou une fois le mouillage bien établi dans une petite baie déserte, quoi de mieux que de se jeter à l'eau pour un bout de baignade.

Par ailleurs, le secteur de Allan's Cay apparaissait particulièrement propice à l'observation sous-marine des bancs de coraux, et de poissons tropicaux.

L'accès de certaines îles privées des Bahamas est interdit aux visiteurs, mais d'autres comme High-borne Cay, sont de véritables rendez-vous pour voiliers et yacht à moteur.

Là on peut rencontrer les gens qui vivent sur des îles somme toute pas tellement isolées puisqu'il y passe tellement de plaisanciers et s'approvisionnent au magasin général du coin qui n'est ouvert qu'à certaines heures du jour. Autour de cette espèce d'entrepôt, le coq, les poules et les poussins du propriétaire vont en toute liberté.

C'est d'ailleurs le camion du même propriétaire qui transporte depuis le quai jusqu'au village situé à quelques milles, les clients et leurs provisions.

Pas de chance par contre pour trouver le bois nécessaire à un feu de

grève lors d'un autre mouillage aux abords d'une plage de cette même île.

Sur une autre île plus petite, le comité d'accueil était tout à fait différent avec un maquillage en bleu, vert, rouge, rose et jaune sur une carapace par ailleurs d'un brun terne.

En effet, les seuls habitants de Allan's Cay sont des iguanes, animaux antipathiques et préhistoriques dans la force du mot.

Comme il s'agit d'un parc où ils sont protégés par le gouvernement bahaméen, ils ne craignent pas l'homme et sortent de leur cachette dans les rochers crevassés dès que le canot gonflé touche la plage.

Certains d'entre eux mesurent jusqu'à un mètre de longueur si l'on tient compte de leur queue qui marque une trace profonde dans le sable.

Ces derniers affirment sans complexe leur autorité sur les plus petits quand il s'agit de venir chercher les craquelins utilisés par les visiteurs pour les attirer.

Mais la plage peut servir à des fonctions bien plus utilitaires.

Chose certaine, les étudiants des institutions de haut-savoir québécoises seraient beaucoup plus assidus, si toutes les salles de cours ressemblaient à cette plage de High-borne Cay où Michael, très sérieux malgré sa tenue peu doctrinaire donnait à l'équipage certains cours théoriques.

Un tableau en sable blanc vaut bien mieux que n'importe quel autre moyen pour expliquer, schémas et dessins à l'appui, les allures, les amures et l'action du vent dans les voiles. Surtout, si en remettant les pieds

à bord, on s'empresse de hisser les voiles pour passer immédiatement aux applications pratiques de la leçon théorique.

De toute façon sur un voilier, il y a non seulement toujours quelque chose à faire mais aussi toujours quelque chose à apprendre surtout si on s'y trouve en compagnie de gens expérimentés, car le contexte ramène invariablement les conversations et toutes les activités à un point central qui se trouve être le bateau.

On ne devient pas du jour au lendemain maître de bord, mais on y apprend suffisamment en tout cas pour qu'en une semaine le novice que j'étais au départ se sente moins intimidé par le vocabulaire marin et la manœuvre, à l'aise même pour servir d'équipier en croisière côtière.

Le navigateur a le choix de la formule

Une croisière à voile c'est en fin de compte comme une autre croisière, un voyage qui permet de visiter plusieurs lieux, généralement des îles différentes, sans changer de lieu d'hébergement.

La différence essentielle se trouve dans la taille de l'hôtel flottant mais, à l'intérieur de cette catégorie, il existe aussi une variété de formules permettant au navigateur de choisir des vacances à son goût.

Celle dont j'ai fait l'essai et dont je parle plus haut est celle de la croisière école telle qu'elle existait l'an dernier avec départ de Nassau, sous la direction de l'école de voile du groupe des Navigateurs du Verseau, une entreprise qui opère en été à partir de sa base de Gaspé.

Ce groupe n'a plus la même base ni la même formule cette année. Il fera plutôt naviguer ses bateaux sur un circuit les conduisant jusque dans le sud des Caraïbes avec retour à Gaspé en mai prochain, les passagers ou stagiaires montant à bord à une escale et prenant l'avion du retour à l'autre extrémité d'une étape de 14 ou 21 jours.

Le coût sera nécessairement plus élevé que les huit ou neuf cents dollars qu'il en coûtait l'an dernier pour deux semaines et s'établira selon la durée de l'étape et les frais de transport aérien, entre \$1,200 et \$1,600.

Mais d'autres organisations opèrent à partir de Nassau, et il en est encore plus nombreuses ayant pour point de départ Puerto Rico, l'une des îles Vierges, Saint-Martin, Antigua ou Saint-Thomas.

Quelques-unes, comme Fiesta ou Windjammer, utilisent de grandes goélettes avec équipage complet.

L'autre forme ressemble beaucoup à la croisière école, sauf que le capitaine n'est pas nécessairement un instructeur.

Mais on peut aussi louer un petit voilier sans capitaine, c'est-à-dire "tout nu" ou avec seulement son approvisionnement en nourriture à condition de pouvoir prouver une expérience suffisante de la navigation à voile.

Ces deux modes sont notamment utilisés chez un grossiste comme Mirabel Tours de Montréal, opérant depuis San Juan, et qui chargeait l'hiver dernier, pour deux semaines de voile, \$1,379 par personne, sur la base de quatre par bateau avec capitaine.

Une autre formule très populaire est celle de louer le bateau avec son capitaine et une autre personne pour faire la cuisine.

Une firme du nom de Centre de croisières internationales se spécialise dans l'organisation de toute cette variété de programmes pour des groupes de quatre à 22, non seulement en mer des Caraïbes mais aussi en Méditerranée et en mer Egée.

Côté coût, pour l'ensemble de ces programmes, les prix de la prochaine saison ne sont pas encore disponibles à ce moment-ci. Il devrait être possible de commencer à comparer les prix et les services offerts à partir de la mi-octobre.

Généralement, le prix annoncé pour un forfait comprend le transport aérien depuis Montréal, les transferts de l'aéroport jusqu'au bateau, l'hébergement à bord pour la durée du séjour et la plupart des repas, s'il s'agit d'un voilier avec capitaine.

Toutes les organisations dont il est question dans ce texte sont évidemment des grossistes en voyages et les informations supplémentaires sur les itinéraires, les prix et les modalités de réservations sont disponibles par l'entremise des agences de voyages.



Une façon comme une autre de prendre contact avec le comité d'accueil à Allan's Cay.

VOLS NOLISES

QUEBEC-MIAMI

OU FORT LAUDERDALE

1er novembre au 3 mai

\$199

A compter de

MAINTENANT DISPONIBLES

BROCHURES GRATUITES

VACANCES SKYLARK CLUB MED., FIESTA

Renseignez-vous dès aujourd'hui pour vos vacances au soleil. Nos conseillers expérimentés sauront répondre à toutes vos questions.

LUNDI, MARDI, MERCREDI: OUVERT LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS

Voyages Fleury INC.

2893, 1re Avenue, suite 24, Québec

628-7801

Détenteur d'un permis provincial.

GROUPES SPECIAUX DE QUEBEC

HIVER 1980-81

JOUR DE L'AN A RIO DE JANEIRO, BRESIL

Départ: 27 décembre 1980

Retour: 10 janvier 1981

Prix: \$1669 par personne

Avion, transferts, logement, petits déjeuners, excursions. Autobus Québec-Dorval-Québec disponible pour un groupe minimum de 30 personnes au prix de \$35.

MIAMI BEACH — SUEZ OU MONACO PAR AVION SANS ESCALE DE QUEBEC

Départ: 11 janvier 1981

Séjours: 1 ou 2 semaines

Prix: A compter de \$429. — Avion, transferts, logements. Accompagné par Monsieur Raymond Bruneau

SPECIAL POUR L'AGE D'OR

COSTA DEL SOL, ESPAGNE

Départs: 10 et 31 janvier 1981

Durée: de 2 à 10 semaines possibles

Prix: A compter de \$796. — Logement en mini-suites avec cuisinettes — Accompagné par Monsieur Jean Racine

CES VOYAGES SONT SUJETS AUX CONDITIONS DECRITES DANS NOS FEUILLETS EXPLICATIFS.

voyages en liberté INC.

350, chemin Sainte-Foy, Québec

TEL.: 687-5550

Détenteur d'un permis provincial.

Sears

agence de voyages

Québec: Place Fleur de Lys, 2e étage, 529-8451

Ste-Foy: Place Laurier, 2e étage, 658-3211

Plus on a de choix, plus on a besoin de conseils. Venez nous rencontrer, nous sommes là pour vous conseiller.

Détenteur d'un permis du Québec

QUEBEC • MIAMI

QUEBEC • FORT LAUDERDALE

A PARTIR DE **\$199** + TAXES

Séjour maximal 30 jours	RESERVATION 90 jours et plus	de 14 à 90 jours	enfants de 5 à 12 ans	enfants de 2 à 5 ans	moins de 2 ans
1er nov. au 14 déc.	\$190	\$199	\$185	\$109	transport gratuit
20 et 21 déc.	\$313	\$329	\$206	"	
27 et 28 déc.	\$266	\$279	\$206	"	
3 au 25 jan.	\$199	\$209	\$185	"	
31 jan. au 26 avr.	\$247	\$259	\$206	"	

VOYAGES PAR AUTOCAR 1980

* 4 PERS. par chambre

NEW YORK - 4 jours, 11 octobre **\$109***

WASHINGTON, NEW YORK, PHILADELPHIE - 9 OCT. **\$164***

TORONTO, NIAGARA, MILLE-ILES - 3 et 4 jours, 10 et 11 oct. A partir de **\$109***

* 1 semaine, occupation double prix janvier Skylark

MIAMI	\$389*	BARBADE	\$579*
PUERTO VALLARTA	\$569*	JAMAÏQUE	\$519*
FORT LAUDERDALE	\$399*	PUERTO RICO	\$549*
ORLANDO	\$329*	ACAPULCO	\$589*
ST PETE, ORLANDO air-mer avec repas	\$819*	HAWAII (2 îles, 2 semaines)	\$1,329*
NASSAU	\$509*	HAWAII (une île, 2 semaines)	\$1,039*
FREEPORT (2 semaines)	\$439*	PORTUGAL (2 semaines)	\$709*
		HAWAII (3 îles, 2 semaines)	\$1,369*

VOYAGES AGE D'OR FADQ

Séjours sur la Côte d'Azur, dans les provinces de France et à Paris, à partir de:

VOYAGE A) Alsace/Paris, du 11 oct. au 1er nov. **\$1298**

VOYAGE B) Sur la Côte d'Azur, du 1er au 22 nov. ou du 24 jan. au 14 fév. **\$1398**

VOYAGE C) Sur la Côte d'Azur, du 25 oct. au 15 nov. **\$1434**

2 VILLAGES SUR LA CÔTE D'AZUR du 14 fév. au 7 mars **\$1498**

Tous les voyages comprennent le transport aérien de Montréal à bord d'Air France, pension complète au village, vacances et petits déjeuners à Paris, spectacles, animation, distractions, sports et jeux (hors Côte-sur-Lac). Départ de Québec avec léger supplément. Service d'un accompagnateur de l'agence.

voyages solange goulet inc.

626-8966

POUR L'EXTERIEUR, TELEPHONEZ SANS FRAIS 1(800)463-5173

Centre d'achat Bourg-Royal, 1010, 80e Rue est, Charlesbourg. Ouvert tous les jours de la semaine de 9h à 17h, le jeudi et le vendredi jusqu'à 21h et le samedi de 10h à 15h.

Succursale: Galeries La Pocatière 856-1344

les soirées du VOYAGE

VENEZ CULTIVER VOTRE RÊVE AVEC NOUS...

PRÉSENTATIONS DE FILMS PROGRAMME AUTOMNE-HIVER 1980-81

● **SEPTEMBRE ET OCTOBRE**

— mardi 30 et mercredi 1er

— lundi 6 et mardi 7

— mercredi 8

— mardi 14 et mercredi 15

— lundi 20

— mardi 21 et mercredi 22

— lundi 27 et mardi 28

● **NOVEMBRE**

— lundi 3*

— mardi 4 et mercredi 5

— lundi 10

— mardi 11 et 12

— mardi 18

— lundi 24 et mardi 25

— mercredi 26

● **DECEMBRE**

— lundi 1er

— mardi 2

* **Un GROUPE "EXCLUSIF"** accompagné depuis Québec est prévu pour la prochaine saison. Nous consulter.

LE CLUB MÉDITERRANÉE

LE BRESIL: Style "Fariante et découverte" *

ROUMANIE: Traitements de gérontologie *

CROISIÈRES DANS LES CARAÏBES VOILE-VACANCES

LE PORTUGAL ET L'ALGARVE *

LE MEXIQUE ET ACAPULCO

SKI EN EUROPE *

LES ANTILLES FRANÇAISES, Martinique/Guadeloupe *

CUBA

HAWAII ET HONOLULU

PUERTO RICO

LA FLORIDE SOUS TOUTES SES ANGLES

LE CLUB MED. (reprise)

LA BARBADE

LES BAHAMAS

Les présentations ont lieu à 20h00 à **LA MAISON DU VOYAGE**

Pour recevoir vos cartes d'entrée, contactez Mireille NOGUÉRA à 628-2020 (entre 13h30 et 17h30). Entrée gratuite.

LA MAISON DU VOYAGE

5385, 1re Avenue - Charlesbourg - Québec. G1H 2V5

VOYAGE 2000

WEEK-END DE REPOS

Castel des Falaises
St-Jean-Port-Joli
Face au fleuve

2 personnes, du vendredi soir au dimanche après-midi... \$100
Cuisine française réputée.
Sur réservation seulement
(418) 598-6414



Le Suez est un centre de vacances complet, ayant des caractéristiques qui le rendent unique en son genre à Miami Beach, tel que:
Le déjeuner et le dîner étant servis à côté de la piscine, à quelques pas de l'Atlantique. Et la mode sans démodée du sur-tout avec les spectacles quotidiens dans une atmosphère tropicale. En soirée, la salle à manger se transforme en un magnifique buffet. Les viandes de premier choix, salades et fruits assurent un festin que vous n'êtes pas prêt d'oublier.

Après le souper, l'orchestre de la Suez vous offre le meilleur spectacle au monde, une variété de formations de la scène classique et de la chanson.

Enfin, la soirée se termine par une visite à la discothèque Shelly's Tent. Le système de son très avancé ainsi que les pulsations de lumière créent une ambiance pour une soirée des plus excitantes jusqu'à 2 h 30.

Pour réservations, voyez votre agent de voyages ou appelez directement sans frais.

(305) 947-6748
Telex no 518883
Suez Miami Beach
EN BORDURE DE LA MER
SUR LA 182e RUE
MIAMI BEACH
FLORIDE 33154

Signe des temps, des bureaux à l'hôtel Savoy de Londres

par Ed BLANCHE
LONDRES (AP) — L'hôtel Savoy de Londres, la quintessence de l'élégance et la résidence secondaire des princes et des stars de cinéma, souffre, lui aussi, de la récession et envisage de transformer 84 chambres en bureaux devant la diminution du tourisme.
"Nous préférons prévoir à l'avance plutôt qu'attendre une aggravation de la situation", a déclaré le porte-parole de la direction de l'hôtel, Mme Judith Dagworthy. "Le tourisme est bien bas et quand on possède un grand hôtel, c'est difficile."

L'hôtel, construit il y a 91 ans, donne sur la Tamise et a été créé par Richard d'Oyly Carte, le premier producteur des opérettes de Gilbert et Sullivan. La direction a demandé l'autorisation au conseil de Westminster, qui est l'autorité locale responsable, de transformer les chambres, ainsi que 20 salons et plusieurs salles de bains, pour en faire des bureaux.

Ces pièces donnent sur le "Strand", la grande artère animée de Londres.

La butte Montmartre sauvée

PARIS (AFP) — Le conseil de Paris a voté lundi un premier crédit de 21 millions de francs (\$5.898.876) pour consolider le sous-sol de la butte Montmartre, menacée d'effondrement.

La célèbre butte, chère aux artistes et aux touristes, est en fait bâtie sur d'anciennes carrières et les eaux de ruissellement menacent les fondations de nombreux logements anciens.

Une "carte des désordres" a été établie par les services spécialisés et des "zones d'urgence", hiérarchisées en quatre degrés, ont été définies pour cette oeuvre de longue haleine, qui consistera surtout à "boucher des vides".

meilleures chambres: les meilleures sont dans la partie d'origine de l'hôtel, sur la Tamise. Ce projet est un plan destiné à faire face aux circonstances. Mais c'est néanmoins une mauvaise nouvelle pour le voyageur qui aspire à être choyé au Savoy, longtemps considéré comme une véritable institution britannique.

Pour certains riches Américains, le fait de rentrer chez eux avec une note de l'hôtel Savoy prouvait qu'ils ont fait bien.

Comme la plupart des grands hôtels de Londres, le Savoy doit faire face à des coûts toujours croissants. L'année dernière, ses bénéfices impossibles sont tombés de 1.10 million de livres (\$3 millions) à 520.000 livres (\$1.400.000).

Le nombre de touristes américains a diminué de 10 pour 100 ces derniers mois, principalement parce que la récession frappe plus durement aux Etats-Unis et parce que la valeur du dollar diminue.

Les responsables britanniques du tourisme estiment que les visiteurs, de plus en plus nombreux, recherchent les petits hôtels "bed and breakfast", car ils n'ont plus les moyens de se payer des établissements comme le Savoy — où une chambre double coûte jusqu'à \$168 pour une nuit.

Le Savoy fait partie des plus grands hôtels du monde, avec le vieux Waldorf Astoria de New York, le Ritz de Paris, l'hôtel Adlon de Berlin d'avant-guerre et l'hôtel de Paris de Monte-Carlo.

Mais le changement dans les goûts et l'inflation se font déjà sentir au Savoy. En janvier dernier, les contraintes économiques ont fait que la Luftwaffe d'Hitler n'avait pas réussi à faire lors du blitz de 1940: la disparition du cabaret du Savoy où se produisaient Noël Coward, Maurice Chevalier, George Gershwin et Anna Pavlova.

proche de Trafalgar Square. C'était à l'origine des appartements résidentiels au début du 20e siècle. "Nous revenons ainsi au passé dans un certain sens", a dit Mme Dagworthy.

"Ce ne sont pas nos meilleures chambres: les meilleures sont dans la partie d'origine de l'hôtel, sur la Tamise. Ce projet est un plan destiné à faire face aux circonstances. Mais c'est néanmoins une mauvaise nouvelle pour le voyageur qui aspire à être choyé au Savoy, longtemps considéré comme une véritable institution britannique.

Pour certains riches Américains, le fait de rentrer chez eux avec une note de l'hôtel Savoy prouvait qu'ils ont fait bien.

Comme la plupart des grands hôtels de Londres, le Savoy doit faire face à des coûts toujours croissants. L'année dernière, ses bénéfices impossibles sont tombés de 1.10 million de livres (\$3 millions) à 520.000 livres (\$1.400.000).

Le nombre de touristes américains a diminué de 10 pour 100 ces derniers mois, principalement parce que la récession frappe plus durement aux Etats-Unis et parce que la valeur du dollar diminue.

Les responsables britanniques du tourisme estiment que les visiteurs, de plus en plus nombreux, recherchent les petits hôtels "bed and breakfast", car ils n'ont plus les moyens de se payer des établissements comme le Savoy — où une chambre double coûte jusqu'à \$168 pour une nuit.

Le Savoy fait partie des plus grands hôtels du monde, avec le vieux Waldorf Astoria de New York, le Ritz de Paris, l'hôtel Adlon de Berlin d'avant-guerre et l'hôtel de Paris de Monte-Carlo.

Mais le changement dans les goûts et l'inflation se font déjà sentir au Savoy. En janvier dernier, les contraintes économiques ont fait que la Luftwaffe d'Hitler n'avait pas réussi à faire lors du blitz de 1940: la disparition du cabaret du Savoy où se produisaient Noël Coward, Maurice Chevalier, George Gershwin et Anna Pavlova.

aller-retour

"fait" Londres correctement. Comme la plupart des grands hôtels de Londres, le Savoy doit faire face à des coûts toujours croissants. L'année dernière, ses bénéfices impossibles sont tombés de 1.10 million de livres (\$3 millions) à 520.000 livres (\$1.400.000).

Le nombre de touristes américains a diminué de 10 pour 100 ces derniers mois, principalement parce que la récession frappe plus durement aux Etats-Unis et parce que la valeur du dollar diminue.

Les responsables britanniques du tourisme estiment que les visiteurs, de plus en plus nombreux, recherchent les petits hôtels "bed and breakfast", car ils n'ont plus les moyens de se payer des établissements comme le Savoy — où une chambre double coûte jusqu'à \$168 pour une nuit.

Le Savoy fait partie des plus grands hôtels du monde, avec le vieux Waldorf Astoria de New York, le Ritz de Paris, l'hôtel Adlon de Berlin d'avant-guerre et l'hôtel de Paris de Monte-Carlo.

Mais le changement dans les goûts et l'inflation se font déjà sentir au Savoy. En janvier dernier, les contraintes économiques ont fait que la Luftwaffe d'Hitler n'avait pas réussi à faire lors du blitz de 1940: la disparition du cabaret du Savoy où se produisaient Noël Coward, Maurice Chevalier, George Gershwin et Anna Pavlova.

Le Savoy fait partie des plus grands hôtels du monde, avec le vieux Waldorf Astoria de New York, le Ritz de Paris, l'hôtel Adlon de Berlin d'avant-guerre et l'hôtel de Paris de Monte-Carlo.

Mais le changement dans les goûts et l'inflation se font déjà sentir au Savoy. En janvier dernier, les contraintes économiques ont fait que la Luftwaffe d'Hitler n'avait pas réussi à faire lors du blitz de 1940: la disparition du cabaret du Savoy où se produisaient Noël Coward, Maurice Chevalier, George Gershwin et Anna Pavlova.

Le Savoy fait partie des plus grands hôtels du monde, avec le vieux Waldorf Astoria de New York, le Ritz de Paris, l'hôtel Adlon de Berlin d'avant-guerre et l'hôtel de Paris de Monte-Carlo.

Mais le changement dans les goûts et l'inflation se font déjà sentir au Savoy. En janvier dernier, les contraintes économiques ont fait que la Luftwaffe d'Hitler n'avait pas réussi à faire lors du blitz de 1940: la disparition du cabaret du Savoy où se produisaient Noël Coward, Maurice Chevalier, George Gershwin et Anna Pavlova.

INDE • NEPAL • SRI LANKA (CEYLAN)

1er au 26 novembre 1980

Accompagnateur M. PAUL BOUCHARD
président de la Société de Géographie de Québec, ancien professeur de géographie économique et d'histoire à l'Université Laval.

LE DEPART DE CE VOYAGE EST GARANTI. Quelques sièges encore disponibles.

VOYAGES Laurier INC.
Place Laurier Carrefour Les Saules
659-1330 872-5817
Détenneur d'un permis provincial

La butte Montmartre sauvée

PARIS (AFP) — Le conseil de Paris a voté lundi un premier crédit de 21 millions de francs (\$5.898.876) pour consolider le sous-sol de la butte Montmartre, menacée d'effondrement.

La célèbre butte, chère aux artistes et aux touristes, est en fait bâtie sur d'anciennes carrières et les eaux de ruissellement menacent les fondations de nombreux logements anciens.

Une "carte des désordres" a été établie par les services spécialisés et des "zones d'urgence", hiérarchisées en quatre degrés, ont été définies pour cette oeuvre de longue haleine, qui consistera surtout à "boucher des vides".

La célèbre butte, chère aux artistes et aux touristes, est en fait bâtie sur d'anciennes carrières et les eaux de ruissellement menacent les fondations de nombreux logements anciens.

Une "carte des désordres" a été établie par les services spécialisés et des "zones d'urgence", hiérarchisées en quatre degrés, ont été définies pour cette oeuvre de longue haleine, qui consistera surtout à "boucher des vides".

La célèbre butte, chère aux artistes et aux touristes, est en fait bâtie sur d'anciennes carrières et les eaux de ruissellement menacent les fondations de nombreux logements anciens.

Une "carte des désordres" a été établie par les services spécialisés et des "zones d'urgence", hiérarchisées en quatre degrés, ont été définies pour cette oeuvre de longue haleine, qui consistera surtout à "boucher des vides".

La célèbre butte, chère aux artistes et aux touristes, est en fait bâtie sur d'anciennes carrières et les eaux de ruissellement menacent les fondations de nombreux logements anciens.

Une "carte des désordres" a été établie par les services spécialisés et des "zones d'urgence", hiérarchisées en quatre degrés, ont été définies pour cette oeuvre de longue haleine, qui consistera surtout à "boucher des vides".

La célèbre butte, chère aux artistes et aux touristes, est en fait bâtie sur d'anciennes carrières et les eaux de ruissellement menacent les fondations de nombreux logements anciens.

Une "carte des désordres" a été établie par les services spécialisés et des "zones d'urgence", hiérarchisées en quatre degrés, ont été définies pour cette oeuvre de longue haleine, qui consistera surtout à "boucher des vides".

La célèbre butte, chère aux artistes et aux touristes, est en fait bâtie sur d'anciennes carrières et les eaux de ruissellement menacent les fondations de nombreux logements anciens.

Une "carte des désordres" a été établie par les services spécialisés et des "zones d'urgence", hiérarchisées en quatre degrés, ont été définies pour cette oeuvre de longue haleine, qui consistera surtout à "boucher des vides".

La célèbre butte, chère aux artistes et aux touristes, est en fait bâtie sur d'anciennes carrières et les eaux de ruissellement menacent les fondations de nombreux logements anciens.

Une "carte des désordres" a été établie par les services spécialisés et des "zones d'urgence", hiérarchisées en quatre degrés, ont été définies pour cette oeuvre de longue haleine, qui consistera surtout à "boucher des vides".

La célèbre butte, chère aux artistes et aux touristes, est en fait bâtie sur d'anciennes carrières et les eaux de ruissellement menacent les fondations de nombreux logements anciens.

Une "carte des désordres" a été établie par les services spécialisés et des "zones d'urgence", hiérarchisées en quatre degrés, ont été définies pour cette oeuvre de longue haleine, qui consistera surtout à "boucher des vides".

La célèbre butte, chère aux artistes et aux touristes, est en fait bâtie sur d'anciennes carrières et les eaux de ruissellement menacent les fondations de nombreux logements anciens.

Une "carte des désordres" a été établie par les services spécialisés et des "zones d'urgence", hiérarchisées en quatre degrés, ont été définies pour cette oeuvre de longue haleine, qui consistera surtout à "boucher des vides".

La célèbre butte, chère aux artistes et aux touristes, est en fait bâtie sur d'anciennes carrières et les eaux de ruissellement menacent les fondations de nombreux logements anciens.

Une "carte des désordres" a été établie par les services spécialisés et des "zones d'urgence", hiérarchisées en quatre degrés, ont été définies pour cette oeuvre de longue haleine, qui consistera surtout à "boucher des vides".

La célèbre butte, chère aux artistes et aux touristes, est en fait bâtie sur d'anciennes carrières et les eaux de ruissellement menacent les fondations de nombreux logements anciens.

Une "carte des désordres" a été établie par les services spécialisés et des "zones d'urgence", hiérarchisées en quatre degrés, ont été définies pour cette oeuvre de longue haleine, qui consistera surtout à "boucher des vides".

La célèbre butte, chère aux artistes et aux touristes, est en fait bâtie sur d'anciennes carrières et les eaux de ruissellement menacent les fondations de nombreux logements anciens.

Une "carte des désordres" a été établie par les services spécialisés et des "zones d'urgence", hiérarchisées en quatre degrés, ont été définies pour cette oeuvre de longue haleine, qui consistera surtout à "boucher des vides".

La célèbre butte, chère aux artistes et aux touristes, est en fait bâtie sur d'anciennes carrières et les eaux de ruissellement menacent les fondations de nombreux logements anciens.

Une "carte des désordres" a été établie par les services spécialisés et des "zones d'urgence", hiérarchisées en quatre degrés, ont été définies pour cette oeuvre de longue haleine, qui consistera surtout à "boucher des vides".

La célèbre butte, chère aux artistes et aux touristes, est en fait bâtie sur d'anciennes carrières et les eaux de ruissellement menacent les fondations de nombreux logements anciens.

TORONTO CHUTES NIAGARA 10 octobre 4 jours \$119*

NEW YORK 6 au 9 octobre - 4 jours — 10 au 13 octobre - 4 et 3 1/2 jours A compter de \$105*

OKTOBERFEST Festival de la bière à Kitchener 9 octobre, 4 jours \$149*

WASHINGTON PHILADELPHIE NEW YORK 9 octobre, 5 jours \$190* (incluant un sac de voyage)

Voyages Fleury INC.
2893, 1re Avenue, suite 24, Québec
628-7801
Détenneur d'un permis provincial
PRIX EN OCCUPATION DOUBLE

Treasure Tours LA FLORIDE EN RABAIS

Départs de Montréal (Dorval)
\$80 par couple sur un séjour d'une semaine
\$100 par couple sur un séjour de deux semaines

MIAMI	Date du départ	1 semaine	2 semaines
Chateau Resort Motel	5 - 19 oct.	349 309	429 379
Seabreeze Motel	5 - 19 oct.	289 319	429 409

FT. LAUDERDALE	Date du départ	1 semaine	2 semaines
Lauderdale Beach Hotel	5 - 19 oct.	249 309	349 399
Sheraton Yankee Clipper	5 - 19 oct.	249 329	349 419

Le prix comprend:
• Voyage aller-retour par avion, départ de Montréal avec Nordair.
• Service de repas et de consommations à titre gracieux en cours de vol.
• Transferts au confort de location de voitures ou à l'hôtel pour les passagers sans voiture.
• Hébergement dans une chambre double avec bain privé pour 2 ou 14 nuits.

Services d'un représentant Treasure Tours.
• Portes-documents et sac de voyage Treasure Tours.
Ne comprend pas:
• Taxe d'aéroport d'atterrissage.
• Taxe d'aéroport des Etats-Unis de \$3.50 (par personne).
• Frais de service et taxes indiqués dans la description de chaque hôtel, payables directement à l'hôtel.

COLONNADES BEACH HOTEL Palm Beach

Les prix indiqués sont par personne en occupation double et comprennent:
• Transport aller-retour, départ de Montréal avec Nordair.
• Service de repas et de consommations à titre gracieux en cours de vol.
• Transfert à l'hôtel ou au confort de location de voitures ainsi que le transfert à l'aéroport.
• Hébergement dans une chambre double modique ou avec vue sur la mer.
• TOUTES LES PETITES DÉJEUNERS COMPLETS ET 7 OU 14 CROISSANTS COMPLETS.
• DEVOIRS CANADIENS ACCEPTÉS, VALEUR AU PAIR POUR ACHATS À L'HOTEL.
• Partie de la piscine Tennis gratuit. Cadril de billard. Services de coiffe et chaises longues fournies à la piscine ou sur le plage.

Dates de départ	Chambres modiques	Adulte	Enfant
5 - 26 oct.	1 sem. 2 sem. 1 sem. 2 sem.	\$419 \$609 \$319 \$399	

Chambres avec vue sur la mer.
Ajouter \$25 par adulte par semaine.
Voiture en option pour \$69 par semaine, mileage illimité.

VOYAGES MICHEL

SAINTE FOY, 1011, de l'Eglise
QUÉBEC, Place Fleur de Lys
LORÉTEVILLE, 594, Racine
QUÉBEC, 875, Marguerite-Bourgeois
QUÉBEC, 4, Place Québec
QUÉBEC, 1320, avenue Maguire
BEAUPORT, 18, Pie X11
CHAPOUTIM, 363, rue Racine est
TROIS-RIVIÈRES, Centre Les Rivières
HAUTERIVE, Centre Manicouagan
GASPE, Place Jacques-Cartier
HEAUC, Carrefour Saint-Georges, Saint-Georges
RIMOUSKI, 140, Saint-Barnabé
SHAWINIGAN, 741, 5e Rue
MONTMAGNY, Galeries Montmagny
VICTORIAVILLE, 493, boulevard des Bois-Francs
MONTREAL, 1200, McGill College, Magasin D
ST-BRUNO, 159, Montarville
THE-TORONTO, Galeries de Thorford
SAINT-ROMULUS, 85, Principale
653-7264
522-7113
843-4731
527-2583
529-8981
527-3454
663-2655
549-8874
379-1982
589-9885
368-1145
228-7676
723-7747
537-5151
248-0710
758-1564
866-1884
461-2333
338-5161
839-7585
Détenneur d'un permis provincial

Tourbec vous fait voyager

Montréal/Colombo	a.r. \$1217.	Montréal/Casablanca	a.r. \$512.
Montréal/Athènes	a.r. \$713.	Montréal/Vancouver	aller \$123.
Montréal/Miami	a.r. \$173.	New York/Lima	a.r. \$570. us
Montréal/Mexico	a.r. \$379.	New York/Bangkok	aller \$561. us
Montréal/Bombay	a.r. \$1166.	New York/Sydney	a.r. \$1242. us

Note: Ces prix peuvent varier selon les dates de départ et certains tarifs sont sujets à des conditions de réservation, d'annulation et de limite de séjour. Tous ces prix sont sujets à changement sans préavis. Taxes canadienne ou U.S. de transport non comprises.

Tourbec à Montréal 288-4455
Tourbec à Québec 594-0424
Tourbec à Sherbrooke 563-4474
Détenneur d'un permis provincial

L'Italie: vacances inoubliables toujours abordables.

Si vous envisagez de visiter l'Europe cette année, il ne peut être question d'omettre l'Italie.

D'autant plus qu'Alitalia rend la chose facile avec 3 suggestions d'une valeur incommensurable auxquelles s'ajoutent les séjours Intermezzo dont votre agent de voyages connaît tous les avantages.

Choisissez le Grand Tour d'Italie, voyage accompagné de 15 jours qui vous fait voir la montagne et la mer et cinq des plus belles villes de l'Italie.

Ou choisissez encore le Classique Italien, circuit semi-accompagné de 15 jours, qui vous laisse visiter à votre gré et comprend Venise, Florence et Rome.

Il y a aussi un circuit de 16 jours intitulé Italie et Sicile qui vous fait non seulement visiter l'Italie du haut en bas, mais aussi la glorieuse Sicile; et deux forfaits de séjour non-accompagnés de 9 jours à Rome, ou Rome/Florence/Rome.

Et si vous ne disposez que de peu de temps, de courtes vacances en Italie sont toujours possibles grâce à l'un des 10 programmes Intermezzo.

Rappelez-vous que pour des vacances inoubliables en Italie, Alitalia est votre meilleur guide... à un prix toujours abordable.

GRATIS! Alitalia

Alitalia, circuits touristiques
205, rue Peel
Montréal, Québec H3A 1V8
Veuillez m'envoyer la brochure gratuite "l'Italie vous attend"

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Prov: _____ Code postal: _____

Q15

Une semaine à Santo Domingo tout, tout, tout compris.

A partir de 739\$ can.

L'île enchantée en millionnaire... et à prix très abordable. Tout, absolument tout (sauf les taxes d'aéroport totalisant 21 \$):

- Avion aller-retour avec repas et bar ouvert.
- Logement de luxe toutes les nuits.
- Tous les repas.
- Vin à volonté à tous les repas.
- Consommations.
- Cigarettes et cigares à discrétion.
- Sports (tennis, golf, voile, ski nautique, leçons de plongée sous-marine, etc.)
- Taxes locales et pourboires.
- Transferts et transport à la ville.

C'est l'univers enchanté du Jack Tar Village de Puerto Plata. Emmenez-y quelque chose pendant que c'est ridiculement bon marché. Venez vous en faire parler en détails: Vous n'en croirez pas vos oreilles!

Michel Mordret, président
Vingt ans d'expérience dans toutes les dimensions du tourisme.
Le tourisme personnalisé
VOYAGES MORDRET
900 PLACE D'YOUVILLE QUÉBEC (418) 692-4500
Détenneur d'un permis du Québec

Revivez le SS FRANCE

sous ses nouvelles couleurs.
A partir de 570\$ U.S.

Le magnifique paquebot FRANCE est devenu le NORWAY. Vous pouvez donc encore connaître l'expérience du plus grand bateau du monde. Départs de Miami tous les dimanches pour des croisières de 7 jours à Saint-Thomas et aux Bahamas. Demandez-nous les détails sur cette façon, entre autres, de donner du piquant à un séjour en Floride.

Ces voyages sont soumis aux conditions générales décrites dans les brochures ou dépliants disponibles à nos bureaux.

Vous aussi vous choisirez la Barbade

Du monde gentil, du soleil et une vie agréable jour et nuit.

Tout ce que l'on vous a dit de flâner sur la Barbade, comme étant un site de vacances fabuleuses, est vrai. Les paysages souriants, les vents alizés rafraîchissants, la douce sensation d'un accueil chaleureux, tout ça c'est vrai. Les merveilleuses plages de sable blanc, le rythme irrésistible de la musique bajan, c'est vrai aussi. Vous pourriez également faire de la voile le long de la côte, dîner à bord d'un bateau pirate et être de retour à temps pour souper... Vous adorerez.



Le beau temps fixe, le choix de logements...

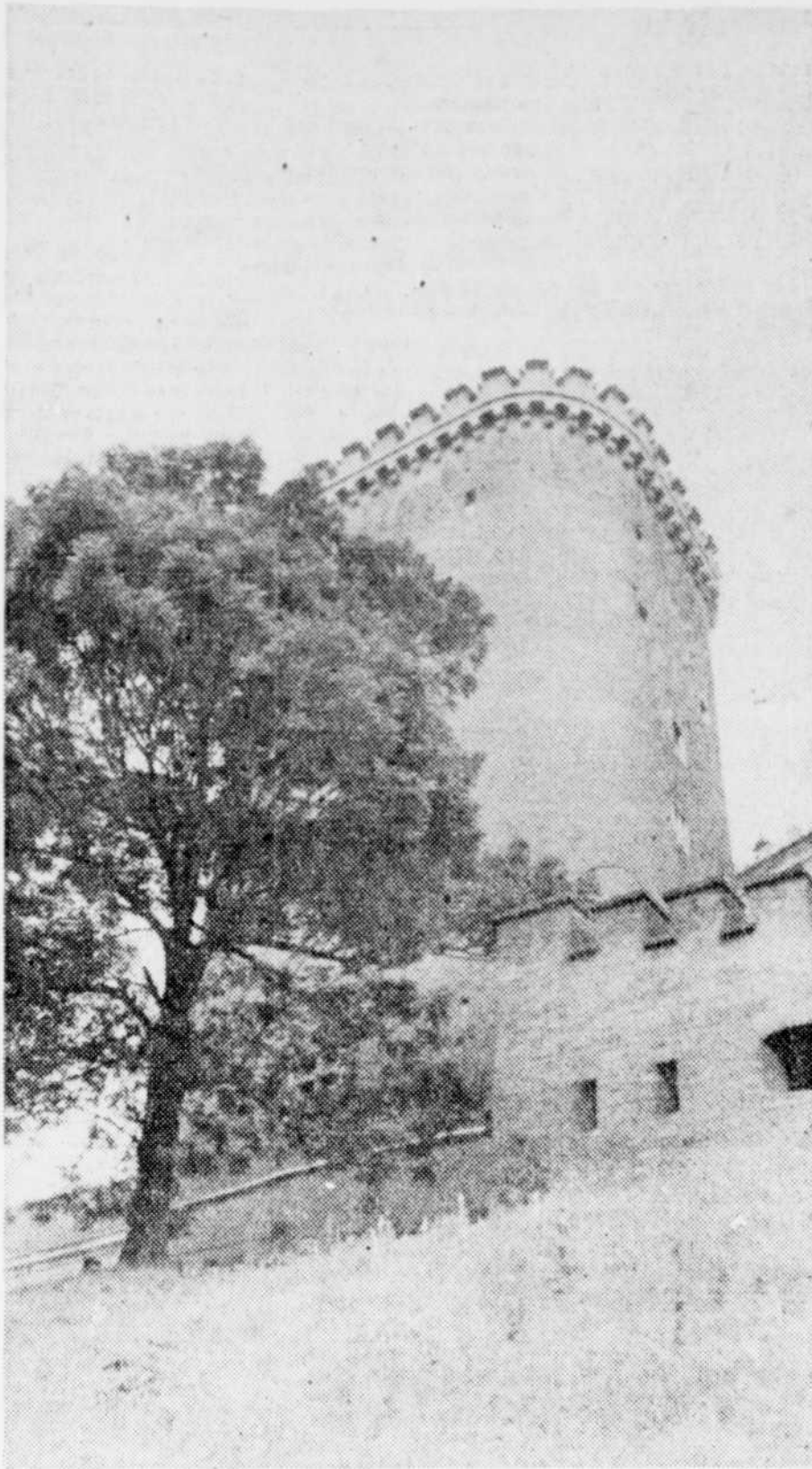
Pou importe comment vous y allez, prendre des vacances d'hiver à la Barbade est une façon merveilleuse de dépenser votre argent si durement gagné. La Barbade est encore très bon marché. Vous pourriez choisir le logement au prix qui vous convient le mieux — de l'appartement pratique à l'hôtel de luxe. Vous pouvez être sûr d'avoir beau temps, de bien manger, et de vous divertir à une quantité de jeux. N'est-ce pas la vraie façon de passer des vacances d'hiver? Venez à la Barbade ensoleillée, la ou votre argent vous permet de faire tant de choses.

Vous aimerez ça!

pour vos vacances d'hiver.

Pour tous les détails, appelez votre agent de voyages ou écrivez à: Saxon Carter, directeur de l'Office du tourisme de la Barbade au Canada au 596-0000, suite 1105, Montréal, Québec H3A 1E7 ou au 11 King Street West, suite 1105, Toronto Ontario M5H 1A3.

A Québec, une semaine aux couleurs de la Pologne



Le Soleil, Benoît Routhier

Le château de Wawel où on retrouve les tapisseries polonaises que le Canada a gardées pendant plusieurs années.

par Louise PICARD

Une semaine polonaise se déroulera à Québec du 6 au 12 octobre prochain. Organisée sous la présidence de monsieur Jean-Louis Delisle, ambassadeur à la retraite qui fut chargé de mission à Varsovie pendant les années cinquante, cette semaine polonaise a pour but de mieux faire connaître ce pays qui se veut la 10^e puissance industrielle au monde.

Premier partenaire économique du Canada parmi les pays socialistes, la Pologne déléguera plusieurs personnalités à Québec à cette occasion.

Au cours d'une conférence de presse tenue récemment à Québec, le comité Québec-Pologne dont M. Marcel M. Thérien est directeur général, a dévoilé les manifestations de la semaine polonaise à laquelle le grand public est invité.

Plusieurs activités auront lieu à l'hôtel Hilton et au centre commercial de Place Québec qui, pour la circonstance, sera décoré aux couleurs de la Pologne et abritera diverses expositions pour faire connaître les produits de l'industrie et de l'art polonais.

Les visiteurs auront l'occasion d'entendre de la musique polonaise, d'assister à des danses folkloriques et de voir le plus important festival de films polonais jamais organisé au Canada.

Toutes ces représentations, qui seront gratuites, auront lieu au cinéma de l'Office national du film, situé à Place Québec et dans la salle du complexe G au parlement de Québec.

Au cours de la semaine polonaise, l'hôtel Hilton servira des mets et des alcools polonais, avec la collaboration d'Orbis, l'office du tourisme polonais, qui prêtera les services de 2 chefs cuisiniers venus spécialement de Pologne pour la circonstance.

Un souper gastronomique sera également servi à un nombre limité de convives.

En préparation depuis 4 mois, cet événement est présenté, sous les auspices de l'association Canada-Pologne, en collaboration avec le gouvernement polonais, divers services gouvernementaux du Canada et du Québec de même que de nombreux organismes communautaires.

Rappelant que le français est la seconde langue officielle en Pologne, M. Henryk Trojanowski, consul de la Pologne au Canada, a souligné l'amitié profonde qui existe entre le Québec et son pays et l'importance de tenir "à Québec, capitale du Canada français, cet événement qui constitue une première au Canada". Développer des relations amicales entre les représentants du gouvernement polonais et des chefs de file de la communauté québécoise d'origine polonaise avec les représentants du gouvernement québécois, du gouvernement canadien et les chefs de file de communautés locales, constitue le principal objectif.

On dénombre présentement 2 millions de Polonais au Canada, dont 50.000 au Québec et environ 125 familles dans la capitale provinciale. Outre les relations publiques, économiques, culturelles et scientifiques, qui sont très bonnes, fait remarquer le consul, il existe actuellement un vaste échange de spécialistes et de scientifiques dans presque la majorité des universités du Québec et au Canada ainsi que plusieurs étudiants canadiens en stage d'étude en Pologne particulièrement à Cracovie.

Enfin, le commerce entre le Canada et la Pologne a considérablement augmenté au cours des cinq dernières années, grâce, en particulier, à l'ouverture de la liaison aérienne entre Montréal et Varsovie.

Les importations sont passées de 20 millions de dollars par année à plus de \$80 millions l'an dernier. Pendant la même période les exportations canadiennes vers la Pologne passaient de \$80 millions à plus de \$260 millions l'an dernier.



Le Soleil, Benoît Routhier

Costume national qu'un Polonais balade à la place du Vieux Marché à Cracovie.

LE SOLEIL VOUS ATTEND..!

NOUS L'AVONS EN MAIN DANS LES NOUVELLES BROCHURES SKYLARK AUTOMNE/HIVER 80/81

ACAPULCO	\$509 min.	LA BARBADE	\$499 min.
LA JAMAÏQUE	\$429 min.	NASSAU	\$359 min.
LA FLORIDE	\$319 min.	LE PORTUGAL	\$699 min.
FREEPORT	\$339 min.	PUERTO RICO	\$449 min.
HAWAII	\$959 min.	ORLANDO	\$289 min.
CROISIÈRES	\$799 min.	PUERTO VALLARTA	\$489 min.

Vous pouvez également vous diriger vers toutes les destinations vacances offertes dans la nouvelle brochure du Club Méditerranée.

Demandez-la aujourd'hui!

Si vous ne pouvez passer, téléphonez-nous...

VOYAGES BEL-AIR INC.
PLAZA LAVAL
2750, CHEMIN STE-FOY, STE-FOY
TEL: 653-3366

Détenteur d'un permis du Québec

Troisièmes aux Caraïbes

7 jours de fête
Au départ de la
Nouvelle Orléans
tous les samedis
du 13 décembre 1980 au 9 mai 1981

à partir de **\$545** U.S.
(par personne)
occupation double
selon disponibilité



Sur le luxueux M.V. **Odessa**
Registre soviétique

Croisière
• Playa del Carmen
• Grand Cayman
• Montego Bay
• La Havane

Des vacances de rêve à un prix abordable

- Un merveilleux paquebot de construction récente
- Toutes les cabines sont extérieures, climatisation individuelle
- Salons luxueux, casino et disco
- Ambiance extraordinaire
- Cuisine continentale et nord-américaine avec spécialités gastronomiques régionales
- Personnel de croisière accueillant et courtois
- Boutiques hors-taxes
- Le pourboire n'est pas de rigueur

Permis du Québec No. 12186500-0313

Demandez notre brochure gratuite.

la société maritime march limitée
service passagers
360 rue St-Jacques, Montréal, P.Q. H2Y 1P5
(514) 642-5641

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____ Prov: _____ Code: _____
15/27/9/C



Voyage en autocar, avec guide

NEW YORK

9 au 13 octobre - 4 1/2 jours
10 au 13 octobre - 4 jours

TORONTO \$98*
NIAGARA
11 au 13 octobre

\$119*

RESERVEZ AVANT LE 30 SEPTEMBRE ET OBTENEZ GRATUITEMENT UN SAC DE VOYAGE D'UNE VALEUR DE \$6

WASHINGTON
8 au 13 octobre **\$175***

VOYAGES PARADIS

CARREFOUR CHARLESBOURG
627-0911 - 628-4530

PLACE TANGUAY LEVIS
833-6823 - 837-4783

VACANCES QUÉBÉCAIR

Vois ABC sans escale de l'aéroport de Dorval et Mirabel

LA FLORIDE DE DORVAL

FORT LAUDERDALE A PARTIR DE **\$169**
MIAMI A PARTIR DE **\$170**
ST. PETERSBURG A PARTIR DE **\$160**

LES BAHAMAS DE MIRABEL

FREEPORT A PARTIR DE **\$218**
NASSAU A PARTIR DE **\$218**

PUERTO RICO DE DORVAL

SAN JUAN A PARTIR DE **\$270**

DE MONTRÉAL (DORVAL) ET QUÉBEC
A FORT LAUDERDALE-MIAMI

DATES	DU LUNDI AU VENDREDI	SAMEDI ET DIMANCHE	LONG SEJOUR	ENFANTS 2 A 12 ANS	DE QUÉBEC VENDREDI SAMEDI DIMANCHE
01 Sept / 14 Dec	\$169 - 5	\$179 - 5170	\$309 - 5293	\$165 - 5185	\$199 - 5190
15 Dec / 19 Dec	239 - 227	259 - 246	309 - 293	186 - 206	279 - 266
20 Dec / 25 Dec	309 - 293	309 - 293	309 - 293	186 - 206	329 - 313
26 Dec / 31 Dec	259 - 246	259 - 246	309 - 293	186 - 206	279 - 266
01 Jan / 29 Jan	179 - 170	189 - 179	309 - 293	165 - 185	209 - 199
30 Jan / 30 Avr	219 - 208	239 - 227	309 - 293	186 - 206	259 - 247

DE MONTRÉAL (DORVAL)
A ST PETERSBURG

DATES	TARIF ABC	ENFANTS 2 A 12 ANS
14 Dec / 27 Dec	\$289 - 5274	\$190
28 Dec / 31 Jan	169 - 160	155
14 Fév / 14 Avr	229 - 218	185

DE MONTRÉAL (MIRABEL)
A FREEPORT-NASSAU

DATES	TARIF ABC	ENFANTS 2 A 12 ANS
Nov / 14 Dec	\$229 - 5218	\$175
15 Dec / 26 Dec	309 - 293	200
29 Dec / 10 Fév	229 - 218	175
11 Fév / 27 Avr	269 - 255	190
27 Avr / 24 Mai	229 - 218	175

DE MONTRÉAL (DORVAL)
A SAN JUAN (PUERTO RICO)

DATES	TARIF ABC	ENFANTS 2 A 12 ANS
20 Dec / 27 Dec	\$369 - 5354	\$300
28 Dec / 31 Jan	279 - 270	250
07 Fév / 21 Mars	339 - 326	300
28 Mars / 25 Avr	339 - 326	300

VOYAGES

Laurier INC.

Place Laurier - 659-1330 - Carrefour Les Saules 872-5817

- réservations: minimum 14 jours avant le départ
- dépôt de 10% non remboursable

- taxes d'aéroport en sus
- paiement final 42 jours avant le départ

- tarif escompte si vous réservez et payez 90 jours avant le départ
- séjour maximum: 30 jours

- séjour minimum: le retour doit se faire le premier dimanche suivant votre départ.

GARANTIE VACANCES QUÉBÉCAIR
Si vous avez payé votre voyage et que vous ne pouvez pas voyager, nous vous rembourserons 100% de votre argent.
Si vous avez payé votre voyage et que vous ne pouvez pas voyager, nous vous rembourserons 100% de votre argent.

PASSEZ-NOUS UN COUP DE FIL

Un simple appel suffit pour prendre un abonnement et recevoir Le Soleil chez vous.

647-3333

entre 8h30 et 19h30 du lundi au vendredi

La Côte d'Azur et les pétroliers

CANNES (AFP) — Le prince Abdel Aziz Ahmed al Thani, qui vient d'être victime à Cannes du vol de \$23 millions de bijoux, n'est que l'un des "rois" du pétrole qui fréquentent assidûment la Côte d'Azur.

De la baie de Cannes jusqu'à Antibes, sans omettre la principauté de Monaco, les émirs et dignitaires de la péninsule arabe ont pour la plupart acquis des résidences somptueuses. Les deux hôtes les plus riches de Cannes sont le prince Turki, frère du roi d'Arabie saoudite, et

l'un des frères de la famille Pharaon, Gaddith, originaire de Djeddah, dont la villa située au Cannet, près de Cannes, avait été cambriolée pendant l'été 78. Chez lui, les mal-fauteurs s'étaient emparés de bijoux et de pierres précieuses évalués déjà à \$300.000.

L'engouement des rois du pétrole pour la Côte d'Azur date du début de la guerre du Liban. Ce pays leur offrit longtemps le luxe et les casinos qu'ils recherchaient, mais le conflit les amena à trouver de nouvelles terres d'accueil.

Yachts

Le premier, l'homme d'affaires et grand courtier Adnan Khashoggi commença à venir sur la Côte d'Azur avec son yacht, à bord duquel il offrit de fabuleuses réceptions. La Côte d'Azur plut et ce fut le début de l'installation progressive des princes et des grands brasseurs d'affaires qui ne se limitent pas au pétrole.

Des avions privés servent la plupart du temps aux déplacements de ces hôtes peu communs de la Côte d'Azur. Le prince Turki, qui est tou-

jours escorté d'une pléiade d'accompagnateurs allant du barbier aux secrétaires, préfère souvent, pour sa part, l'avion personnel du prince Talal, frère du roi d'Arabie saoudite. Il retient régulièrement deux étages de l'hôtel Majestic, sur la Croisette. Au moment de son départ à la fin de l'été, le coût de son séjour englobe la réfection des appartements qu'il a occupés et dans lesquels la préparation artisanale du méchoui a parfois été préférée à la cuisine traditionnelle du palais.

Politiciens

Le premier ministre d'Arabie saoudite, le prince Fahd Ibn Saoud, frère du roi Khaled, vient également tous les ans à Cannes. Il est accueilli généralement au salon d'honneur de l'aéroport de Nice par les diplomates saoudiens en poste à Paris et tous les jours par une vingtaine de Cadillac.

Il est annoncé cette année encore et devrait arriver au début du mois d'août.

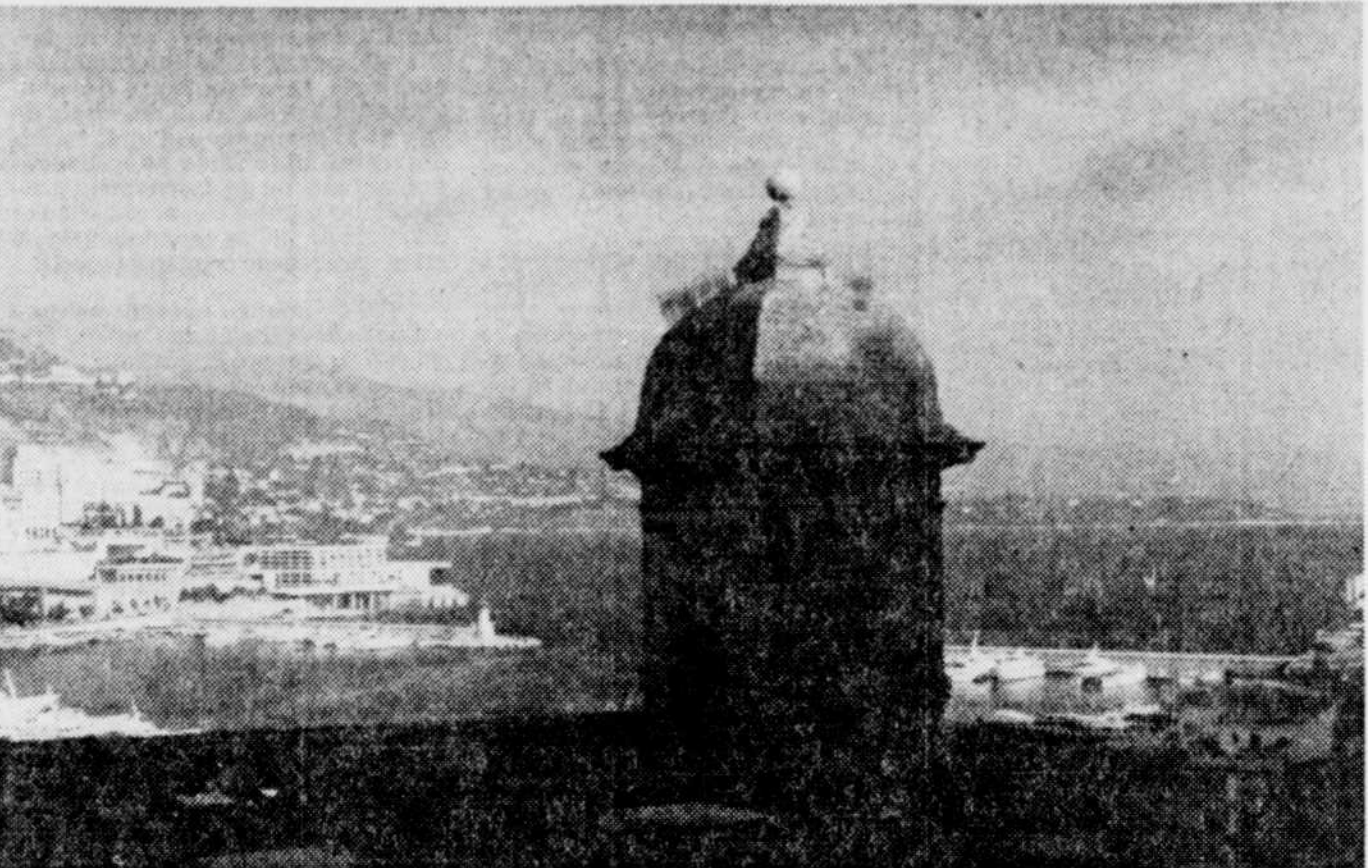
Autre prince saoudien, le cheik Youssef el Keredji possède deux villas à La Napoule, à l'est de la baie de Cannes. D'autres préfèrent Monaco, comme M. Enani, qui possède un grand appartement dans l'une des tours de la principauté. On lui prête officiellement une fortune colossale établie grâce à l'édification de piscines, terrains de sports, patinoires et autres grandes constructions en Arabie saoudite.

Dans le sillage des rois du pétrole, les grands intermédiaires, souvent syriens, viennent aussi, plus fréquemment mais plus brièvement, sur la Côte. C'est le cas d'Akram Ojeh, premier acheteur du "France", par ailleurs grand collectionneur d'objets et d'œuvres d'art.

Un trait d'union

Nul n'ignore qu'il sert de trait d'union, dans les affaires, entre la France et l'Arabie saoudite, tandis que Khashoggi s'active auprès des États-Unis et le Syrien El Azem en direction des pays de l'Est. Adnan Khashoggi a justement fêté, récemment, son 46e anniversaire à Cannes sur un nouveau yacht que les Cannois ont déjà surnommé "Le Paquebot" en raison de ses 35 chambres, de ses 2 piscines et des 4 canots à la coque d'acajou.

L'émir Abdel Aziz al Thana est l'un des hôtes les plus assidus de la région. Ses arrivées sont toujours remarquées à l'aéroport par les complications qui président au transfert de ses femmes, pourtant masquées, de l'avion à ses voitures de grand luxe aux vitres opaques.



Le Soleil, Vincent Cléche

Plusieurs "rois" du pétrole fréquentent assidûment la Côte d'Azur.

AVIS AUX VOYAGEURS

À partir du 29 septembre, d'importants changements d'horaires auront lieu pour certains trains VIA au Canada.



Assurez-vous de ne pas manquer le train... Vérifiez vos départs et vos arrivées auprès de votre agent de voyages ou du bureau VIA.

TRAITEZ-VOUS BIEN. PRENEZ LE TRAIN.



AGADIR maroc



vacances à prix d'aubaine!

Un séjour de rêve sur la plage d'Agadir, incluant:

- * Transport aérien aller-retour
- * Splendide hôtel 4 étoiles
- * Tous les déjeuners & soupers
- * Les transports

	DURÉE	ADULTE	ENFANT
	7 JOURS	\$793.	\$550.
	10 JOURS	\$876.	\$633.
	14 JOURS	\$989.	\$746.

Départ tous les mercredis et samedis.

Réservez tôt! Le nombre de places est limité!

- Appelez Royal Air Maroc (514) 285-1687, ou votre agent de voyage
- Veuillez vérifier les prix et prestations de service au moment des réservations.
- Préférez, remplir et envoyer le coupon ci-dessous à Royal Air Maroc, 1000, Sherbrooke Ouest, Montréal

Nom: _____ Prénom: _____

Téléphone: _____

Nombre d'adultes: _____ Nombre d'enfants de moins de 12 ans: _____

Durée du séjour ☐ 7 jrs. ☐ 10 jrs. ☐ 14 jrs.

Date de départ souhaitée: _____



Imbroglia autour de la fermeture d'un grossiste

par Benoît Routhier

Voile dans les îles Tourbec

et le Groupe des Navigateurs du Verseau

- 10 circuits différents de croisière-école
- de 14 à 21 jours.
- Premier départ: 3 nov.: Gaspé-Bermudes
- Antigua, St-Thomas, St-Domingue, selon les circuits.
- Croisières côtières et hauturières.
- Consultez Tourbec de \$1199 à \$1599 tout compris.

Tourbec à Montréal
288-4455
Tourbec à Québec
694-0214
Tourbec à Sherbrooke
563-4474

Détenteur
d'un permis
du Québec



La garantie d'une croisière sans égale...
...cet hiver, saison de gala par excellence à bord du



Il n'existe qu'un OCEANIC et il n'y a pas d'autre paquebot pour l'égal. Une fantastique sensation de spacieuse et le caractère très professionnel du personnel italien à la fois preste et amical ont fait sa renommée. De plus, il ne fait pas oublier l'éclat et le prestige qui font de l'hiver la saison de gala à bord de l'Océan.

Alors joignez-vous à la joie communicative qui règne dans nos magnifiques salons et nos aires d'activités extérieures dont le pont extérieur quatre-saisons "Magrodome" avec toit escamotable. De plus, les distractions ne manquent pas à bord de l'Océan: revues internationales, spectacles de variétés, 3 orchestres, discothèque, golf à bord ou à terre, etc. Le raffinement de notre cuisine vous enchantera et notre personnel italien viendra à votre bien-être. C'est d'ailleurs ce qui a contribué à la grande popularité de Home Lines. Installations modernes, chaque cabine à deux lits comprend deux lits au sol. Enregistrement panaméen.

8 CROISIÈRES DANS LES ANTILLES CET HIVER. DÉPART DE NEW YORK

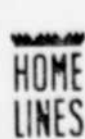
20 déc.	- 13 jours - 5 ports
2 janv.	- 12 jours - 5 ports
14 janv.	- 13 jours - 6 ports
27 janv.	- 12 jours - 5 ports
9 fév.	- 16 jours - 7 ports
25 fév.	- 13 jours - 6 ports
9 mars	- 11 jours - 4 ports
20 mars	- 9 jours - 3 ports

Voyez votre agent de voyage

1245, rue Sherbrooke ouest, Montréal, Québec

Service Imbattable

Le réputé personnel italien de Home Lines



La fermeture de la compagnie Tourvac (grossiste en voyages) alors que 159 de ses clients étaient au Portugal amène les observateurs du milieu touristique à s'interroger sur l'opportunité d'apporter des amendements à la loi des agents de voyages.

Les faits sont, en résumé, les suivants. 159 Québécois ont acheté des voyages à forfait pour le Portugal, de Tourvac. Cette compagnie ne s'est pas acquittée entièrement de ses obligations envers le transporteur aérien Air Canada.

A partir de ce moment, Air Canada n'était pas tenue, légalement, de ramener les clients de Tourvac au Québec. Le transporteur aérien l'a fait quand même pour protéger les clients de Tourvac et la trentaine d'agences de voyages chez qui ils avaient

acheté ces forfaits, selon les propos du porte-parole de la compagnie aérienne.

Air Canada nous a fait voir que Tourvac, dont le propriétaire était M. Fernand Léveillé, avait omis de payer un montant d'environ \$30.000 ce à quoi il faut ajouter environ \$20.000 de taxes d'aéroport que Tourvac aurait perçus de ses clients sans remettre la somme à Air Canada qui devait la transmettre au ministère des Transports.

M. Léveillé, que nous avons rejoint par téléphone, jeudi, nous a dit que les chiffres d'Air Canada ne sont pas justes et qu'il les rectifierait en temps et lieu.

De plus, la compagnie aérienne aurait englouti environ \$70.000 en nolisant un avion pour assurer le retour des Québécois du Portugal.

Interprétations différentes

Air Canada, on dit aussi que si on a accepté de dépanner à ce prix les clients de Tourvac, c'est qu'on a reçu l'assurance que le gouvernement amènerait la loi des agents de voyages et que la compagnie aérienne serait remboursée, vu que l'amendement aurait pour objet de permettre aux transporteurs aériens de se prévaloir du fonds d'indemnisation créé pour protéger les consommateurs.

Toutefois, du côté du ministère du Tourisme de l'Industrie et du Commerce, on n'interprète pas ainsi les discussions de "dernière minute". Le ministère se serait dit disposé à réexaminer la loi des agents de voyages suite à ce cas; mais cela n'impliquerait pas que la compagnie aérienne serait remboursée pour les frais de retour des 159 Québécois. Un amendement à une loi ne pourrait avoir un tel effet rétroactif, arguent-ils.

Pendant qu'un fiduciaire était nommé pour voir à la liquidation de Tourvac, au ministère du Tourisme, de l'Industrie et du Commerce on recevait une demande de permis pour une autre agence de voyages sous l'appellation Tourvac-Claras. Au ministère, on nous dit que la de-

mande est étudiée très soigneusement surtout que le nom de l'ancienne agence apparaît dans la demande.

M. Léveillé nous a dit que Tourvac-Claras ne fonctionnait pas encore n'ayant pas obtenu de permis. Il serait d'ailleurs question que le nom Tourvac disparaîsse complètement ce qui signifierait une nouvelle demande de permis sous une autre appellation. Claras est une firme portugaise créancière de Tourvac, comme l'a admis M. Léveillé.

Quant à son rôle dans la future agence, M. Léveillé laisse entendre qu'il n'y serait qu'un simple employé. Ce n'est pas la firme Claras qui a fait la demande d'un permis mais bien une personne de Montréal qui, elle, pourrait faire affaire avec Claras, toujours selon M. Léveillé.

Les questions qu'on peut se poser à partir d'un tel cas sont nombreuses. Mais particulièrement serait-il dans l'intérêt du consommateur que la loi soit amendée dans le sens d'une aide à fournir au client immédiatement quand il rencontre un problème à l'étranger plutôt qu'il soit indemnisé au retour?

Au ministère on est prêt à réexaminer la loi dans l'optique d'une amélioration des mécanismes de protection des clients.



C'est plus qu'une capitale!

Offrez-vous un week-end de congé

Venez admirer le coloris des feuilles, faites une promenade dans l'un de nos parcs, visitez les sites historiques, une galerie d'art ou un musée!

Ottawa vous offre aussi des spectacles internationaux, des restaurants de fins gourmets, des boutiques et des magasins intéressants, sans oublier le célèbre marché By!

Ottawa offre de tout pour tous... Explorez la ville et faites connaissance avec ses gens accueillants.

Payez-vous la traite... Vous le méritez!

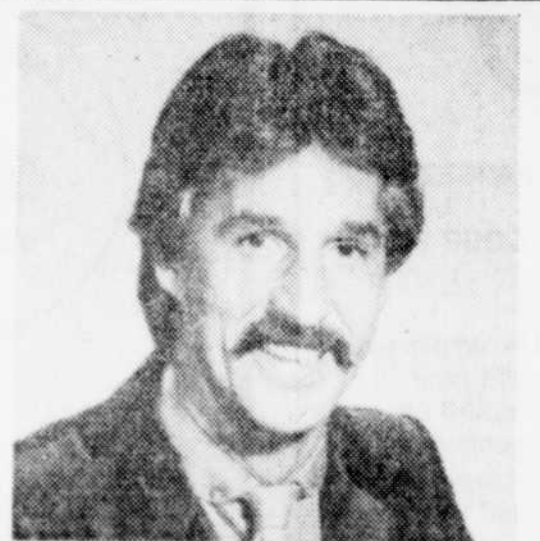
L'hébergement sans taxe et les offres pour week-end font d'une visite à Ottawa une vraie aubaine!

Téléphonez ou écrivez sans plus tarder

L'office du tourisme et des congrès de la capitale du Canada
Service (Q100)
7e étage,
222, rue Queen
Ottawa, Ontario
K1P 5V9
(613) 237-5150



Ottawa... Canada... Faites le tour!



M. LUCIEN CHOUINARD
conseiller en voyages

MADAME SOLANGE GOULET, présidente-fondatrice de "Voyages Solange Goulet Inc. et Tours Un Sol", est heureuse d'annoncer que monsieur Lucien Chouinard est maintenant à son emploi à titre de conseiller en voyages. Ses nombreuses années d'expérience dans le domaine des voyages internationaux font de lui le conseiller idéal pour vos projets de vacances. Nous vous attendons donc à l'un de nos bureaux.

voyages solange goulet inc.
626-8966

Place Le Bourg-Royal
1010, 80e Rue est
Charlesbourg
Tél. 626-8966

Les Galeries
La Pocatière
Route 230 ouest
Tél. 1-856-1944



Le Soleil, Jean Vallières

Ottawa ne paie pas de taxes pour les immeubles qu'il possède dans la région de Québec, telle La Citadelle.

Ottawa sommé de payer ses taxes aux municipalités

(PC) — "N'importe quel contribuable qui agiterait comme le gouvernement fédéral se retrouverait devant les tribunaux."

Dans une lettre adressée au ministre fédéral des Travaux publics, M. Paul Cosgrove, le caucus des députés péquistes de la région de Québec a sommé hier le gouvernement fédéral de payer des taxes aux municipalités pour les immeubles qu'il possède dans la région.

Cette lettre, qu'ont signée les ministres Claude Morin et Denis de Belleval ainsi que les députés Louis O'Neill, Raymond Gravel, Richard Guay et Jean-François Bertrand, qualifie "d'inadmissible" l'attitude d'Ottawa à l'égard des municipalités.

Selon eux, le fédéral se comporte en "mauvais citoyen" en ne payant pas de taxes pour des immeubles tels que le port de Québec, la Citadelle, les bureaux de poste ainsi que les édifices administratifs.

Le fait qu'Ottawa ait légalisé cette évasion fiscale en adoptant le projet de loi C-4 ne rend pas cette pratique plus acceptable, notent les députés.

"Le gouvernement ne peut moralement justifier une telle évasion fiscale tout en demandant aux citoyens de payer les taxes qui le font vivre," affirment-ils.

Sur cette question

des taxes foncières, les députés péquistes citent en exemple l'attitude du gouvernement québécois qui versera in-

cessamment un montant de \$15 millions à la ville de Québec pour les taxes exigibles sur ses immeubles de la capitale.

SUPERVISION VISANT A L'ACTION

Un programme dynamique et qui a fait ses preuves pour inciter les Superviseurs à planifier, diriger et contrôler les efforts de leurs employés... Comment s'habituer à provoquer l'action.

Pour tous les genres de superviseurs

- Contremaîtres, Contre-Maîtresses et Chefs de groupe.
- Gérants de magasins.
- Chefs de services.

Vous retirez plusieurs avantages

- Système de supervision.
- Etablissement du travail d'équipe et de l'esprit d'équipe.
- Déploiement des communications dans tous les sens.
- Inventaires personnel favorisent l'action complémentaire.

RELATIONS HUMAINES... comment bien s'entendre avec les gens.

MOTIVATION... comment amener les gens à faire ce que vous voulez. Transmettez leur votre méthode.

DIRECTION... comment faire passer à l'action par l'exemple et la persuasion positive.

COMMUNICATIONS... comment échanger des réflexions et des idées favorisant la compréhension mutuelle et l'action.

AUTO SUPERVISION... comment vous examiner attentivement - vos attitudes, vos actions et votre responsabilité.

SUPERVISION DE VOTRE PERSONNEL... comment faire fonctionner les relations humaines en votre faveur.

SUPERVISION DE VOTRE TRAVAIL... comment contrôler votre travail et ceux qui oeuvrent avec vous.

systèmes d'études BUTLER

Vous êtes cordialement invités à assister à une séance gratuite le lundi 29 septembre à 19h, ce sera la dernière chance de vous inscrire.

CHATEAU BONNE-ENTENTE

3400, chemin Ste-Foy

Permis du ministère de l'Éducation 210558

Distributeur Enr. Wytze Bos et Associés Ltée - Tél.: 681-0970

Dussault-Garneau passe sous contrôle québécois

Le sauvetage des librairies Dussault-Garneau a été finalisé au début de la semaine dernière après quatre mois de négociations, annonçait récemment la Société québécoise de développement des industries culturelles.

La Société québécoise de développement des industries culturelles détient désormais 51 pour 100 des actions de la compagnie et MM. André et Roger Dussault 49 pour 100. Précédemment, les frères Dussault en détenaient 51 pour 100 et Hachette International 49 pour 100. Des membres de la

SODIC font partie du conseil d'administration de la compagnie dont le président du conseil, M. Guy Morin, qui a confirmé M. André Dussault au poste de président-directeur général du plus important réseau de librairies du Québec.

La société d'Etat a investi \$800,000 sous forme de prêt pour le refinancement de l'entreprise. Hachette International reporte à cinq ans, dont deux sans intérêt, une créance d'un peu plus d'un million de dollars. La Banque fédérale de développement consent

en outre un prêt de \$200,000.

Les nouveaux partenaires entendent concentrer leurs opérations dans les centres commerciaux et les centres-villes et ont déjà fermé les deux librairies logées à l'université de Sherbrooke et vendu la division de la distribution

en consignation. Une importante réduction de personnel a aussi été effectuée au siège social de la maison.

Garneau-Dussault est né en 1977 de la fusion de la librairie Garneau, la plus ancienne entreprise de librairies de la province fondée il y a plus de 130 ans, et des librairies des frères

Dussault. L'entreprise compte 24 succursales, emploie plus de 200 employés et son chiffre d'affaires est supérieur à \$15 millions.

Sears

AVIS A LA CLIENTELE

Dans notre cahier publicitaire "Équipement / quincaillerie maintenant chez Sears SENSATIONNEL!" en vigueur du 27 septembre au 4 octobre, à la page 11, R/42, le poêle 30" avec porte en verre # 42 872 Rég. 399.98 pour 309.98 on aurait dû lire Rég. 399.98 pour 369.98.

Simpsons-Sears Limitée

La table musicale

Pour bien ranger son son Zip a conçu la table musicale. Mélanges blancs.

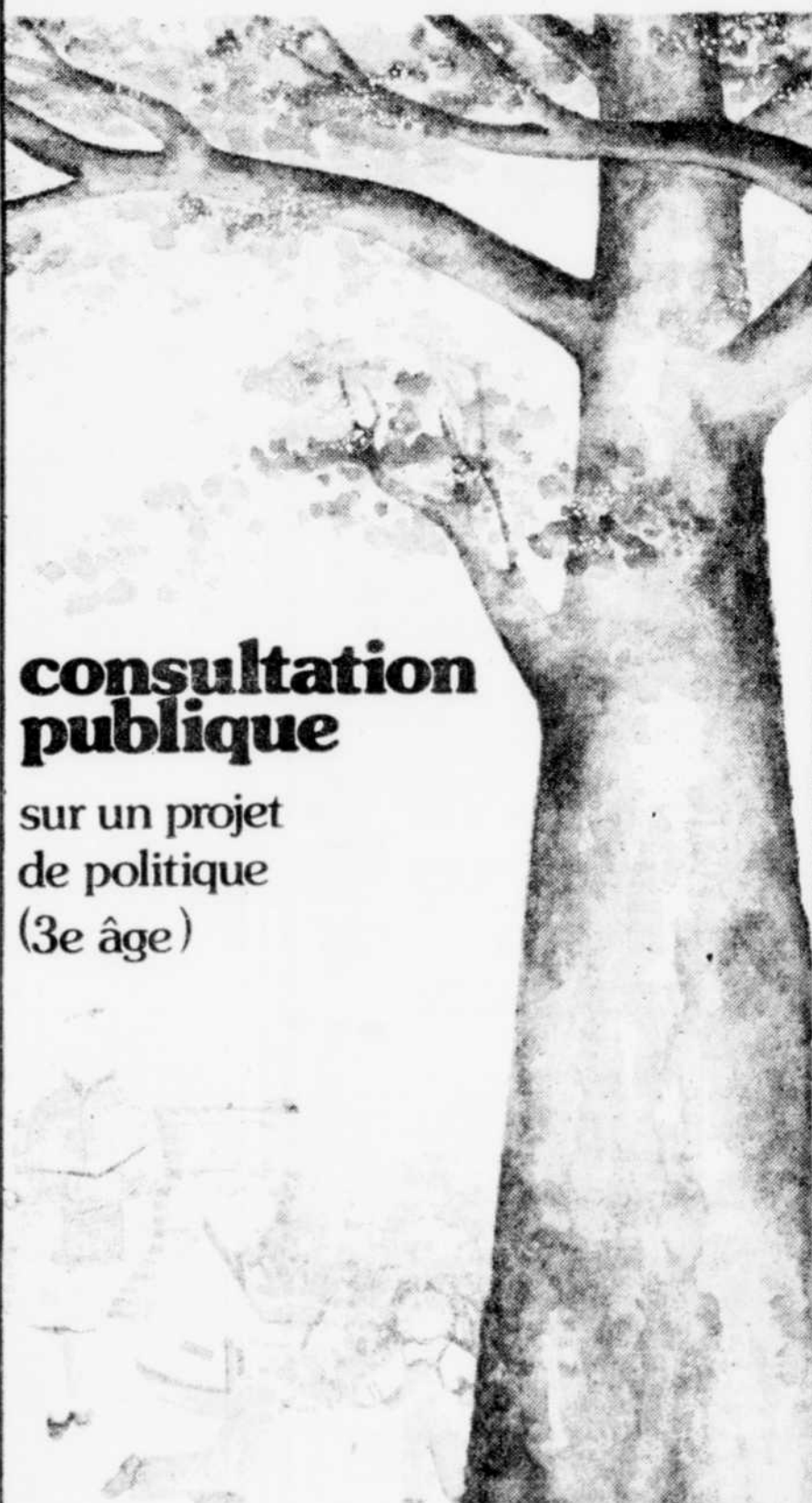
\$119



le prêt-à-apporter du meuble design

Angle boulevard Hamel et Henri IV tél.: 871-2221

pour mieux vieillir au Québec



consultation publique

sur un projet de politique (3e âge)

Personnes âgées, familles, bénévoles et professionnels oeuvrant auprès des personnes âgées, soyez présents à l'une des deux séances de consultation suivantes:

DATE: le 15 octobre 1980

LIEUX: - à l'Hôtel-Dieu de Montmagny (Montmagny) à 13h.30

- au Centre François-Charon (Québec) à 19h.00

Pour obtenir le document de consultation ou pour plus d'informations, veuillez vous adresser au **Conseil de la santé et des services sociaux de la région de Québec** en composant 688-1816.

Affaires sociales Québec

AVIS

Bureau du Directeur général du financement des partis politiques

"SÉANCE PUBLIQUE D'INFORMATION ÉLECTION MUNICIPALE 1980"

CHARLESBOURG

Depuis le 18 juin 1980, les dispositions du Chapitre VII de la Loi sur les élections dans certaines municipalités, traitant des contributions, déboursés et dépenses électorales, s'appliquent aux municipalités de 20,000 habitants et plus.

Les élections municipales de novembre prochain seront tenues en conformité avec les exigences de cette loi dans les municipalités de Beauport, Charlesbourg, La Baie, Saint-Eustache, Saint-Hubert, Saint-Hyacinthe et Val D'Or.

Le Directeur général du financement des partis politiques tiendra une séance d'information publique, sur le chapitre VII de la Loi, à l'intention des électeurs de Charlesbourg.

LIEU: Salle du Conseil Municipal
7575, Boulevard Henri-Bourassa

DATE: Mardi 30 septembre 1980

HEURE: 19 heures 30

Le Directeur général
PIERRE OLIVIER BOUCHER



Assemblée nationale du Québec
Bureau du Directeur général
du financement des partis politiques

1. Complexe Desjardins, Tour du Sud, bureau 2204, Montréal H5B 1B3 873-7131
Partout ailleurs au Québec 1-800 361-6017

TOUT LE MONDE S'ABONNE

LE

LE MAGAZINE FAMILIAL

LES 40 VÉRITES DE RENE SIMARD

LES PRÉDICTIONS D'UN VOYANT

LES MÉMOIRES D'UNE CENTENAIRE

LE FLEAU DES MALADIES

LA FORMATION DE L'UNION

DEUX RECHÈCHES

UN COIN D'UN MONDE

Loto-Lundi

600.000 LECTEURS

CETTE PERSONNE GAGNE \$1,000

ALA **Loto-Lundi**

Québec fête les 3 bienheureux

C'est demain que le diocèse de Québec rend publiquement hommage aux trois nouveaux bienheureux canadiens: François de Montmorency Laval, Marie de l'Incarnation et Kateri Tekakwita.

Pas moins de 5.000 personnes représentant toutes les parties de la région ainsi que le pu-

blic québécois sont attendus à une messe d'action de grâces célébrée par les prêtres du séminaire, du grand séminaire et de l'université Laval, sous la présidence du cardinal-primat Maurice Roy. Y participeront le nonce apostolique et des évêques de toutes les parties du Ca-

nada. L'office aura lieu à 10h, au Pavillon de l'éducation physique et des sports (PEPS) de l'université Laval.

Déjà toute une équipe de spécialistes et de techniciens s'affairent à décorer les lieux et à en préparer la télédiffusion en direct au réseau d'Etat.

Le public pourra notamment participer entre 13h30 et 17h de demain, à des visites guidées des vieux monastères des Ursulines, celles-ci auront lieu à toutes les demi-heures. On pourra voir les lieux où Marie de l'Incarnation a vécu, de même que des innombrables souvenirs que l'on garde d'elle. Il y aura visionnement du film "Marie Guyard"; présentation de quatre diaporamas sur la fondatrice des Ursulines et visite de kiosques d'information sur ses écrits. On pourra aussi voir le musée, le centre Marie-de-l'Incarnation et certains points intéressants des archives.

Le public pourra, de même, visiter le séminaire de Québec et aller se recueillir sur la tombe de Mgr de Laval. Il y aura visionnement du film de la béa-

tification à Rome, et présentation d'un diaporama, au centre Mgr-de-Laval. On y fera aussi l'exposition de vieilles photographies et la projection de diapositives évoquant le souvenir du fondateur.

Ce n'est pas tout: le public est invité à visiter la crypte funéraire des évêques, si se sous la basilique Notre-Dame de Québec. Il est très rare de pouvoir y accéder, en raison de l'étroitesse des passages qui y conduisent.

Dimanche soir, le public québécois sera l'hôte de la communauté anglicane (20h30) alors qu'un concert populaire lui sera offert dans l'historique cathédrale de la rue Desjardins.

Les téléspectateurs, tout comme les diocésains présents à la messe de demain, pourront voir des objets qui, en plus de constituer de précieuses reliques, sont des trésors d'une valeur inestimable.

Ainsi, on pourra voir le cardinal Roy porter la croix pectorale et utiliser la crosse qui ont jadis appartenu à Mgr de Laval.

Le cardinal consacrera, de même, le pain et le vin, avec un calice et une patène que Mgr de Laval avait personnellement reçus du roi Louis XIV. Selon la tradition, ce sont ces mêmes vases sacrés que l'archevêque de Québec utilise, une fois l'an, lors des célébrations du jeûde saint.



À VOTRE SERVICE

Nous sommes à votre disposition pour tous vos projets de vacances-voyages: réservations, hôtels, transports par air, par terre et par mer. Pour une satisfaction assurée!

Consultez Gaby Sapp, gérante

VOS BROCHURES SONT MAINTENANT DISPONIBLES

Tél.: 529-6829

maxi voyages

MAIL ST-ROCH, C.P. 2327, QUÉBEC
Dépositaire d'un permis du Québec

AVIS DE LA DEMANDE D'ABANDON DE CHARTRE

PRENEZ AVIS que la Compagnie "HOTEL MORIN LITEE" demandera au ministre des Institutions financières, compagnies et coopératives, la permission d'abandonner sa chartre. S'agit de Baie-St-Paul, ce vingt-quatrième jour de septembre mil neuf cent quatre-vingt.

Yvon Simard
secrétaire

AVIS DE DEMANDE D'ABANDON DE CHARTRE

PRENEZ AVIS que la Compagnie ARTHUR RACINE INC. demandera au ministre des Institutions financières, compagnies et coopératives, la permission d'abandonner sa chartre. S'agit de Baie-St-Paul, ce vingt-quatrième jour de septembre 1980.

JACQUES R. GINGRAS, avocat
PROCURER DE LA COMPAGNIE

AVIS A:

GAETAN POIRIER
UNE APPLICATION SERA PRÉSENTÉE EN COUR POUR UN ORDRE QUI POURRAIT AFFECTER VOS DROITS. VOUS POUVEZ OBTENIR PLUS D'INFORMATIONS AU BUREAU DE LA COUR, 101, MALL, 2e ÉTAGE, 38, RUE PINE NORD, LOCAL 127, TIMMINS, ONTARIO, P4N 6K6.

UNE AUDIENCE AURA LIEU LE 27 OCTOBRE 1980, À 9H30 A.M. OU AUSSITÔT QUE POSSIBLE APRÈS CETTE HEURE SI VOUS N'ÊTES PAS PRÉSENT À CETTE AUDIENCE, UN ORDRE PEUT ÊTRE FAIT EN VOTRE ABSENCE ET APPUYÉ CONTRE VOUS.

VOUS POUVEZ AUSSI OBTENIR D'AUTRES INFORMATIONS À CE SUJET DE LA SOCIÉTÉ DE L'AIDE À L'ENFANCE, 54, BOULEVARD ALGONQUIN EST, TIMMINS, ONTARIO, P4N 1A2 APPELEZ À FRAIS VUS À 705-264-4257.

AVIS LEGAL

A TOUTE PERSONNE ayant des droits de propriété sur le lot ci-dessus désigné, AVIS EST DONNÉ par la présente de la signification d'un avis d'expropriation par Hydro-Québec des lots Parties 403, 535 et 537, Foisserie St-Charles, Division d'enregistrement de Bellechasse, et que vous devrez comparaître au greffe du Tribunal de l'expropriation, 930, Chemin Ste-Foy, 5e étage, Québec, dans les quinze (15) jours de la signification du présent avis, à défaut de quoi, la requête pourra être faite par défaut dans cette instance.

PRENEZ ÉGALEMENT AVIS que la requête déposée au greffe du Tribunal de l'expropriation dans le même délai à votre intention une copie de l'avis d'expropriation et de toutes les pièces qui doivent y être annexées en vertu de la Loi, et que la requête-expropriation est autorisée par la suite à signifier toute autre pièce de procédure qui vous est destinée dans ce dossier en laissant copie à votre intention au greffe du Tribunal de l'expropriation, section de Québec.

Gadbois, Legault et Bernier

L'ELABORATION DE PROJET DONKIN-MORIEN SELECTION DES ENTREPRENEURS TUNNELS D'ACCES A LA MINE REFERENCE D-MDP 80-6

La Société de développement du Cap-Breton — société de la couronne financée par le gouvernement fédéral — recevra des offres des entrepreneurs intéressés à présenter une soumission pour les tunnels d'accès à la mine de charbon de Donkin-Morien.

Seuls les entrepreneurs canadiens, y compris les entreprises combinées dont la direction est canadienne et dont les sièges sociaux sont situés au Canada, seront éligibles pour participer.

Tous les entrepreneurs intéressés à présenter une soumission doivent s'assurer au préalable qu'ils sont éligibles. Les tunnels d'accès à la mine de Donkin-Morien font partie d'un programme majeur de l'élaboration des mines de charbon lancé en 1979 près de Sydney, Nouvelle-Ecosse. Chacun des deux tunnels mesurera approximativement 3,2 km de long. L'un aura une section transversale de 20 mètres carrés, l'autre en aura une de 30 mètres carrés, et ils donneront accès à une ressource de charbon dont on retirera en fin de compte plus de trois millions de tonnes de charbon par an.

Un dossier d'information décrivant le projet et les généralités du contrat pour ces tunnels sera disponible le 30 septembre 1980 ou avant. Les entrepreneurs désireux de s'assurer de leur éligibilité sont priés d'obtenir ce dossier auprès de:

Société de développement du Cap-Breton
Attn: Mr. F. Heffernan, Directeur des matériaux
C.P. 2500
Sydney, Nouvelle-Ecosse, B1P 6K9
Télex No 019-35132
Référence D-MDP 80-6

Les entrepreneurs intéressés sont également invités à assister à une réunion d'information sur le projet prévue pour le 20 octobre 1980, à Sydney, Nouvelle-Ecosse. Des détails supplémentaires seront contenus dans le dossier d'information.

Une liste de soumissionnaires éligibles sera choisie selon les propositions soumises et une invitation à soumissionner sera issue aux soumissionnaires agréés le ou vers le 3 novembre 1980.

Gouvernement du Canada
Société de développement du Cap-Breton
Cape Breton Development Corporation

DONKIN-MORIEN DEVELOPMENT PROJECT PREQUALIFICATION OF CONTRACTORS MINE ACCESS TUNNELS REFERENCE D-MDP 80-6

The Cape Breton Development Corporation — a federally funded Crown Corporation — will accept proposals from contractors interested in bidding on the mine access tunnels for the Donkin-Morien Coal Mine.

Only Canadian contractors, including Canadian managed joint ventures whose head offices are located in Canada, are eligible for consideration.

All contractors interested in bidding are required to prequalify.

The Donkin-Morien mine access tunnels form part of a major coal mine development program initiated in 1979 near Sydney, Nova Scotia. Each of the two tunnels will be approximately 3.2 km in length. One will have a cross section of 20 sq. meters, the other 30 sq. meters, and they will provide access to a coal resource which will ultimately produce in excess of three million tonnes of coal a year.

An information package describing the project and the generalities of the tunnel contract will be available on or before September 30, 1980. Contractors interested in pre-qualifying should obtain this information package from:

Cape Breton Development Corporation
Attn: Mr. F. Heffernan, Materials Manager
P.O. Box 2500
Sydney, N.S. B1P 6K9
Télex No 019-35132
REFERENCE D-MDP 80-6

Interested contractors are also invited to attend a Project Information Meeting Scheduled for October 20, 1980, in Sydney, Nova Scotia. Further details will be contained in the information package.

A list of qualified bidders will be selected from the proposals submitted and an invitation to tender will be issued to the qualified bidders on or about November 3, 1980.

3e publication CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTREAL

COMMISSION
DES TRANSPORTS
AUTOBUS MESSIER
CHIBOUGAU INC.
requérante

AVIS SELON L'ARTICLE 2.72.7

PRENEZ AVIS que AUTOBUS MESSIER CHIBOUGAU INC. s'adresse à la Commission des Transports du Québec pour obtenir le permis saisonnier suivant:

Catégorie: Économique

Service: Transport des employés travaillant à la Mine "Jos Men" sise au nord de la route 167 selon les quarts de travail des employés.

Durée: 1er octobre 1980 au 30 septembre 1981

Toute personne intéressée peut s'opposer à la présente demande en s'adressant à la Commission des Transports du Québec, 505 rue Sherbrooke est, Montréal, dans les CINQ JOURS de la troisième publication de cet avis.

Québec, ce 23 septembre 1980

BHERER, BERNIER, CÔTE, OUELLET, ROULE, CANTIN, POLIQUIN & LEBOEUF
580, Grande-Allée est
Suite 140
Québec G1R 2K3
nd: 80-93 9

PROVINCE DE QUEBEC COMTE DE LEVIS CITE DE SAINT-ROUMALD D'ETCHEMIN

AVIS DE DEPOT
DE LA LISTE
ELECTORALE

Prenez avis que la liste électorale pour le quartier numéro six (6) est maintenant déposée au bureau de la municipalité et que toute personne intéressée peut y en prendre connaissance.

De plus, cette liste électorale est affichée à l'Aréna 4e Avenue, Centre Industriel, St-Romuald, ainsi que sur différents poteaux dans ce quartier.

Prenez également avis que les demandes en inscription ou radiation doivent être faites par écrit et transmises au bureau de la municipalité avant le 4 octobre 1980.

A cet effet, des formules d'inscription ou de radiation de personne sur cette liste électorale sont disponibles au bureau de la municipalité en s'adressant au soussigné.

Prenez également avis que les séances du bureau de révision auront lieu à la salle du Conseil de l'Hôtel de Ville, 1245, rue Commerciale, Saint-Romuald d'Etchemin, le 8 octobre 1980, à 7 heures du soir, et les jours suivants à cette même heure et aussi longtemps que nécessaire.

DONNE À SAINT-ROUMALD D'ETCHEMIN, le 26 septembre 1980.
JEAN-GUY PAQUET, avocat
Président d'élection

Poissant, Richard et Associés
COMPTABLES AGRÉÉS

Thorne Riddell & Cie

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DIVISION DE QUEBEC
NO COUR: 200-11-00068-800
NO SURINTENDANT: 015771

COUR SUPERIEURE
(En matière de Faillite)

DANS L'AFFAIRE DE FAILLITE DE:

CLAUDE DESCHÊNES INC., corporation légalement constituée, ayant son siège social et principale place d'affaires au 1545, boul. Jean-Talon Ouest, Charlesbourg, P. Qué.

DEBITRICE

DEMANDE DE SOUMISSIONS

AVIS est par les présentes donné que des soumissions seront reçues par le syndic soussigné pour vente par lot des actifs ci-après décrits, le ou avant le 10 octobre 1980 à 14 heures, à son bureau situé au 500 est, Grande-Allée, suite 300, Québec.

VALEUR APPROXIMATIVE

LOT I: Fonds de commerce de tapis, "prélats" et peinture, (sujets à nantissement); \$22,000

LOT 2: Ameublement et équipement comprenant chaises, bureaux, calculatrice, etc., (sujets à nantissement commercial); 13,000

LOT 3: Échantillons de tapis; 2,500

LOT 4: Immeuble à usage commercial situé au 1545, boul. Jean-Talon Ouest, Québec, (sujet à hypothèque); 125,000

Toute soumission doit être cachetée et de plus, la mention "SOUMISSION RE: CLAUDE DESCHÊNES INC." doit être clairement indiquée sur l'enveloppe. Une soumission peut être faite globalement ou pour chaque lot séparément. Cependant, une soumission globale doit indiquer la valeur attribuée à chacun des lots.

De plus, toute soumission devra être accompagnée d'un chèque VISE fait à l'ordre du syndic et dont le montant représente 15% du montant de la soumission. Ce montant sera remis au soumissionnaire si sa soumission est rejetée. Ce même montant sera confisqué à titre de dommages-intérêts payés au syndic par le soumissionnaire si ce dernier retire sa soumission avant que le syndic la rejette, ou si le soumissionnaire dont la soumission a été acceptée ne conclut pas la vente.

INSPECTION

Tous les lots pourront être examinés vendredi le 3 octobre 1980 entre 13 heures et 17 heures au 1545, boul. Jean-Talon Ouest, Charlesbourg.

Les listes d'inventaire seront disponibles au moment de la visite des actifs. Les personnes désirant des renseignements supplémentaires sur les items décrits, sont priées de communiquer avec Monsieur Bernard Chartier, au numéro (418) 529-3721.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture et à l'annonce des soumissions reçues, mercredi le 10 octobre 1980 à 10 heures a.m., au bureau du syndic soussigné. Les soumissionnaires acceptés en assumant que les acquéreurs auront examiné les actifs et qu'aucune garantie sous quelque forme que ce soit ne peut être fournie. Les acquéreurs devront, à l'exception de l'immeuble, prendre possession de leurs actifs dans les cinq (5) jours de l'acceptation de leur soumission, sans aucune responsabilité de la part du syndic.

CONDITION DE PAIEMENT: COMPTANT sur l'acceptation de la soumission. Le syndic et les inspecteurs ne s'engagent pas à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

QUEBEC, ce 24ème jour de septembre 1980.
DENIS PICARD
SYNDIC des biens de Claude Deschênes Inc.

Bureau de: POISSANT, RICHARD, THORNE 500 est, rue Grande-Allée, Suite 300, Québec, P. Qué. G1R 2J7. Tél.: (418) 529-3721.

LE SOLEIL

UNE
BONNE LECTURE
QUOTIDIENNE
POUR TOUS...

ABONNEZ-VOUS!

647-3333

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE QUEBEC
200-11-00068-809
No Surintendant: 015818

COUR SUPERIEURE
(en matière de faillite)

Dans l'affaire de la faillite de:

LES EQUIPEMENTS LEPACO INC.,
Corps politique et incorporé, ayant sa
place d'affaires à 3284, Chemin Ste-Foy,
Ste-Foy, P.Q., G1X 1S1.

Débitrice.

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Avis est, par les présentes, donné que des soumissions cachetées seront reçues par le syndic soussigné à son bureau, au 610, Calixa-Lavallée, Québec, P.Q., G1S 3G6, le ou avant le 9 jour d'octobre 1980, à 2:30 heures de l'après-midi, pour l'achat des actifs suivants:

Item	Valeur approximative
Item no 1: Fonds de commerce, comprenant machines à écrire, machines à additionner, photocopieur, papiers, etc.	\$ 19,984.17
Item no 2: Ameublement et équipement, comprenant bureau, comptoir-réception, armoire, filières, fauteuils, etc. (Sujet à nantissement)	\$ 773.00
Item no 3: Un Jeep Cherokee 1977 (Sujet à lien)	\$ 5,500.00
Item no 4: Une famille Chevrolet 1978 (Sujet à lien)	\$ 7,000.00

Toute soumission devra être cachetée et sur l'enveloppe la mention suivante devra être inscrite: SOUMISSION RE: LES EQUIPEMENTS LEPACO INC.

De plus, cette soumission devra être accompagnée d'un chèque VISE fait à l'ordre du syndic et dont le montant représente 15% du montant de la soumission. Ce montant sera remis au soumissionnaire si sa soumission est rejetée. Ce même montant sera confisqué à titre de dommages-intérêts payés au syndic par le soumissionnaire, si ce dernier retire sa soumission avant que le syndic la rejette ou si le soumissionnaire dont la soumission a été acceptée ne conclut pas la vente.

INSPECTION

Les items seront visibles, le mercredi 1er octobre 1980, de 2:30 heures à 5:00 heures P.M.

Pour les items 1 et 2, à 3284, Chemin Ste-Foy, Ste-Foy, P.Q. et pour les items 3 et 4, à 610, Calixa-Lavallée, Québec, P.Q.

Les soumissions seront acceptées en assumant que les acquéreurs auront examiné les items et aucune garantie sous quelque forme que ce soit ne peut être fournie. Les acquéreurs devront prendre possession des items à leurs frais, dans les cinq (5) jours, sans aucune responsabilité de la part du syndic. Toutes taxes résultant de la vente devront être assumées par les acquéreurs.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture et à l'annonce des soumissions reçues, le jeudi 9 jour d'octobre 1980, à 2:30 heures de l'après-midi, au bureau du syndic soussigné.

CONDITION DE PAIEMENT: COMPTANT, sur acceptation de la soumission.

Le syndic et les inspecteurs ne s'engagent pas à accepter la plus haute ni aucune des soumissions.

Daté de Québec, ce 25e jour de septembre 1980.

RAYMOND ROY, SYNDIC
610, Calixa-Lavallée
Québec, G1S 3G6
TELEPHONE: 687-1271

Mallette
Benoit & Compagnie

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE RIMOUSKI
100-11-00074-80
NO Surintendant: 015806 (en matière de faillite)

Dans l'affaire de la faillite de:

CENTRE DU MATÉLAS DE LA POINTE INC.,
corporation légalement constituée et ayant
son siège social et principale place d'affaires
au 1052, boul. Ste-Anne, Pointe-au-Père,
Rimouski, G0K 1G0

DEBITRICE

DEMANDE DE SOUMISSION

Avis est, par les présentes, donné que des soumissions cachetées seront reçues par le syndic soussigné, à son bureau, au 990, de Bourgogne, Ste-Foy, P.Q., le ou avant le 10 octobre 1980, à 11 heures de l'avant-midi, pour l'achat des actifs suivants:

LOT	VALEUR APPROXIMATIVE
LOT 1 Inventaire du magasin: mobiliers de chambres, non peints, matelas, etc.	\$15,416.88
LOT 2 Équipement de bureau et quelques petits outils	\$5,828.00
LOT 3 Camion Pick-up Dodge 1976 Custom 300, 318, 10' de boîte	\$2,500.00

Toute soumission devra être cachetée et sur le recto de l'enveloppe, la mention suivante devra être inscrite: SOUMISSION DE: CENTRE DU MATÉLAS DE LA POINTE INC. Une soumission globale peut être faite ou pour chaque lot séparément.

De plus, cette soumission devra être accompagnée d'un chèque VISE fait à l'ordre du syndic et dont le montant représente 15% du montant de la soumission. Ce montant sera remis au soumissionnaire si sa soumission est rejetée. Ce même montant sera confisqué à titre de dommages-intérêts payés au syndic par le soumissionnaire si ce dernier retire sa soumission avant que le syndic la rejette ou si le soumissionnaire dont la soumission a été acceptée ne conclut pas la vente.

INSPECTION
Les lots 1 à 3 pourront être visités sur les lieux au 1052, boul. Ste-Anne, Pointe-au-Père, Rimouski, le 1er octobre 1980 de 11 heures de l'avant-midi à 15 heures de l'après-midi.

Les soumissions seront acceptées en assumant que les acquéreurs auront examiné les lots et aucune garantie sous quelque forme que ce soit ne peut être fournie. Les acquéreurs devront prendre possession des actifs à leurs frais, à la signature du contrat de vente, sans aucune responsabilité de la part du syndic. Toutes taxes résultant de la vente devront être assumées par les acquéreurs.

Les gens qui voudraient des renseignements supplémentaires sur les items décrits ci-dessus sont priés de communiquer avec M. Denis Chabot et ou M. Philippe Doré du bureau du syndic.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture et à l'annonce des soumissions reçues, le lundi 13 octobre 1980, à 11 heures de l'avant-midi, au bureau du syndic soussigné.

CONDITION DE PAIEMENT: COMPTANT lors de la signature du contrat de vente.

Le syndic ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Québec, ce 25e jour de septembre 1980.

JEAN GERMAIN HUOT, L.L.L., syndic

Case postale 10350, 990 de Bourgogne, Québec, Québec G1V 4H5-(418) 653-4431

Poissant, Richard et Associés
COMPTABLES AGRÉÉS

Thorne Riddell & Cie

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DIVISION DE QUEBEC
NO COUR: 200-11-00062-804
NO SURINTENDANT: 015665

COUR SUPERIEURE
(En matière de Faillite)

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:

SANDOR TARCAZI, professeur, domicilié au 1694, rue Damirom, Ancienne-Lorette (Québec), G2E 2L8, et ayant opéré un restaurant sous la raison sociale de "Restaurant les Porkolt Hongrois Enr." au 5500, boul. des Grands, Charlesbourg, (Québec), G2J 1A1.

DEBITEUR

DEMANDE DE SOUMISSIONS

AVIS vous est, par les présentes, donné que des soumissions seront reçues par le syndic soussigné pour vente par lot de l'actif ci-après décrit, le ou avant le 11 octobre 1980 à 14:00 heures, à son bureau situé au 500, Grande-Allée est, suite 300, Québec.

LOT	Valeur approximative
LOT I: Résidence unifamiliale en brique et bois, sous-sol fini, située au 1694, rue Damirom, Ancienne-Lorette:	\$50,000

Toute soumission doit être cachetée et de plus, la mention "SOUMISSION RE: SANDOR TARCAZI" doit être clairement indiquée sur l'enveloppe. De plus, toute soumission devra être accompagnée d'un chèque VISE fait à l'ordre du syndic et dont le montant représente 15% du montant de la soumission. Ce montant sera remis au soumissionnaire si sa soumission est rejetée. Ce même montant sera confisqué à titre de dommages-intérêts payés au syndic par le soumissionnaire si ce dernier retire sa soumission avant que le syndic la rejette, ou si le soumissionnaire dont la soumission a été acceptée ne conclut pas la vente.

INSPECTION

Le lot I pourra être examiné sur rendez-vous, en contactant au préalable Monsieur Bernard Chartier au bureau du soussigné.

Les personnes désirant des renseignements supplémentaires sur l'item décrit, sont priées de communiquer avec Monsieur Chartier qui est mentionné au paragraphe précédent.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture et à l'annonce des soumissions reçues, le jeudi 11 octobre 1980 à 14:00 heures, au bureau du syndic soussigné. Les soumissions seront acceptées en assumant que les acquéreurs auront examiné les actifs et qu'aucune garantie sous quelque forme que ce soit ne peut être fournie.

CONDITION DE PAIEMENT: COMPTANT sur l'acceptation de la soumission. Le syndic et les inspecteurs ne s'engagent pas à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

QUEBEC, ce 24e jour de septembre 1980.

DENIS PICARD
SYNDIC des biens de Sandor Tarcazi

Une adolescente sur cinq sera mère en 1984

par Roger BELLEFEUILLE

envoyé spécial du Soleil

MONTREAL — Au train où vont les choses, et selon une étude américaine, en 1984, aux États-Unis, environ 21 pour 100 de toutes les femmes, dès l'âge de 20 ans, auront donné naissance au moins une fois à un enfant, 15 pour 100 auront obtenu au moins un avortement légal et 6 pour 100 auront connu un avortement spontané ou la naissance d'un enfant mort-né.

À l'heure actuelle, toujours aux États-Unis, les adolescentes donnent naissance, pour la plupart hors mariage, à 20 pour 100 des enfants. Cette révolution sexuelle précoce inquiète et déroute bien des milieux, d'autant plus qu'elle est relativement récente, ayant à peine une décennie.

C'est d'ailleurs l'une des raisons qui ont incité l'Association des médecins de langue française du Canada — un organisme à adhésion volontaire qui regroupe quelque 10.000 membres — à faire porter ses présentes assises annuelles dans la métropole sur plusieurs aspects reliés au processus de la reproduction. Une large place y est faite à la sexualité au moment de l'adolescence, car sexualité active implique grossesse possible et avortement potentiel, sans compter toutes les dimensions sociales, psychologiques, économiques et médicales.

Une dramatisation

Il ressort cependant d'un atelier portant justement sur l'adolescence

et la sexualité que la grossesse et l'avortement sont loin d'être toujours vécus comme des expériences vraiment traumatisantes par les sujets. Au contraire, dans bien des cas, il y a des retombées positives, ne serait-ce qu'au point de vue d'une meilleure communication, par la suite, entre la jeune fille et ses parents. La réaction de panique ou de dramatisation serait plus l'apanage de l'adulte.

Une travailleuse sociale du secteur "adolescence" à l'hôpital Sainte-Justine, Mme Marie Lampe-Desrosiers, a fait état d'une recherche effectuée après de 73 adolescentes ayant subi un avortement. L'intervention avait eu lieu entre 12 et 18 mois plus tôt. L'âge des sujets variait entre 13 et 17 ans et plus.

Il ressort que la majorité d'entre elles ont repris un rythme de fonctionnement normal, ayant renoué avec leurs activités coutumières, que 75 pour 100 demeuraient toujours chez leurs parents, que 68 pour 100 continuaient de fréquenter les garçons et avaient des activités sexuelles.

Par contre, un autre invité, M. Maurice Baker, psychologue, également de Sainte-Justine, a rappelé que l'adolescence se manifeste naturellement par une phase de rébellion contre l'adulte, de refus de l'autorité, ce qui pourrait expliquer, entre autres facteurs, le fait que des adolescents se refusent à recourir à la contraception qui deviendrait à leurs yeux un diktat du monde adulte.

Contraception: sortir de la clandestinité

par Roger BELLEFEUILLE

envoyé spécial du Soleil

MONTREAL — La réalité de la contraception à l'adolescence, alors qu'un tiers des filles âgées de 14 ans et plus risquent de devenir accidentellement enceintes au cours des cinq prochaines années, doit être sortie de la clandestinité où la société tente de la maintenir.

C'est le point de vue qu'a défendu M. Hubert Doucet, professeur de philosophie et chargé de projets à l'Institut de recherches cliniques de Montréal. Celui-ci intervenait à une table ronde dans le cadre du 53e congrès annuel de l'Association des médecins de langue française du Canada qui se termine aujourd'hui dans la métropole. Ses assises portent cette année sur la reproduction.

Abordant pour sa part le point de vue éthique ou moral de la contraception chez les jeunes, le professeur Doucet, qui enseigne aussi au cégep de Valleyfield, a soutenu que la société actuelle est en contradiction avec elle-même, en ce sens que le monde adulte ne met pas en pratique ce qu'il prêche à la jeunesse. L'adulte étale à la face de la jeunesse tout un éventail de valeurs et de règles de conduite que ce soit sur le mariage, la contraception, l'avortement mais il les renie aussitôt énoncés.

Pour M. Doucet, une telle attitude contradictoire déclenche chez l'adolescent une réaction de cynisme qui se traduit souvent, comme mode

de protestation, en un refus de recourir à des moyens de contraception.

A son avis, l'éthique de la contraception à ce stade de la vie n'est pas le seul fait de l'adolescence mais celui d'une culture prise dans son ensemble.

Une éducation tronquée

L'information sur la sexualité qui s'adresse aux jeunes est "claire et crue", selon ce professeur de cégep, si l'on se fie, a-t-il signalé, entre autres indications, aux affiches qui placardent les murs des collèges. Elle est cependant vidée de tout contenu significatif pour le jeune. Celui-ci s'imposera volontiers des contraintes et des contrôles, si cette autodiscipline revêt à ses yeux un sens utilitaire pour la conduite de sa vie. Le jeune, devait-il ajouter, rejette toute méthode en tant que telle, qu'il s'agisse de l'écriture, de la lecture ou de la contraception, lorsque ces méthodes réfreignent toute spontanéité, pureté et liberté. D'autre part, selon lui, la pratique médicale doit aussi user de prudence.

Il faudrait ainsi se demander si le fait pour des adolescentes de recourir à des anovulants à un âge de plus en plus précoce et pour des périodes de plus en plus longues ne comporte pas certains dangers. Les études sur les effets secondaires des anovulants n'ont porté jusqu'ici, à sa connaissance, que chez les femmes ayant atteint leur pleine maturité.

Politique pour améliorer la formation professionnelle

(PC) — Ouvrir aux jeunes de meilleurs débouchés, accroître leur motivation, freiner l'abandon scolaire et favoriser la mobilité professionnelle constituent les grands objectifs de la nouvelle politique sur la formation professionnelle des jeunes que le ministre de l'Éducation a dévoilés jeudi à Québec.

Devant des représentants du monde de l'éducation et du travail, le ministre a rendu public un document de travail qui fera l'objet, en décembre, d'un colloque sur la formation professionnelle.

Ce colloque qui réunira des intervenants des secteurs syndical, coopératif, de l'éducation et du patronat, permettra, a dit M. Morin, de tester les hypothèses de travail.

Ce colloque complètera la consultation menée depuis les printemps dernier auprès des intéressés.

Plus de 30 organismes ont fait parvenir des mémoires au ministre Morin et quelque 2.500 personnes ont répondu à un questionnaire expédié aux commissions locales.

Cette consultation a confirmé, a souligné le ministre, l'urgence qu'il y a d'adopter des mesures concrètes pour assurer le progrès de ce secteur essentiel de l'enseignement.

La clientèle du secteur professionnel a doublé au secondaire et au collégial depuis 10 ans. On compte actuellement 160.000 élèves de ce secteur dans les écoles et collèges du Québec.

"C'est dire le rôle important que joue la formation professionnelle dans le processus de développement culturel, économique et social du Québec", a déclaré M. Morin.

Il faudra donc songer à diversifier les services offerts et à assouplir le système pour répondre à cette clientèle dont les besoins varient selon les individus.

Les moyens pourront donc varier selon la situation des clients. On lit dans le document qu'il faudra être inventif, qu'il faudra briser l'uniformité des structures, repenser certaines exigences scolaires pour s'attacher davantage aux services à rendre et à l'orientation poursuivie par l'individu.

Ainsi, à défaut de posséder un diplôme de fin d'études, l'élève qui a acquis une compétence suffisante pour exercer un métier ou une profession, pourra accéder au marché du travail grâce au certificat de compétence qui lui aura été délivré par le ministère.

la bonne chère

Le cidre, vers la réalité gastronomique (1)



georges lebeaupin collaboration spéciale professeur, Ecole de cuisine Anne Hébert

En consultant le Petit Larousse, on apprend que le cidre est une boisson fermentée, fait à base de pommes. Cependant, si cette boisson est à base de pommes, il ne s'agit pas de n'importe quelles pommes! Pour obtenir un bon cidre, il faut un mélange approximatif d'un tiers de pommes douces et de deux tiers de pommes acides et amères.

Bien que la commercialisation légale du cidre soit récente (1971), sa fabrication a des racines profondes dans l'histoire du Québec. Avant la légalisation de la vente du cidre, il existait un grand nombre de producteurs et de vendeurs de cidre (vente illégale, il va sans dire). Cette production atteignait son apogée entre les années 1930 et 1970.

Pour retracer l'histoire de cette boisson, il faut remonter plu-

sieurs siècles passés, dans les régions méditerranéennes.

Les Arabes ont apporté, dans leur conquête de l'Espagne, le processus de fabrication du cidre. Les Espagnols l'ont introduit en Bretagne et en Normandie, où d'ailleurs il est toujours fort populaire.

Ce qui développa la popularité du cidre et son usage fut la Guerre de Cent Ans, car à cette époque la culture du houblon et du malt pour faire la bière fut quelque peu délaissée, ce qui en fit des denrées rares. Le cidre put donc remplacer partiellement la bière et, de ce fait, se développer parallèlement avec l'expansion de la culture du pommier.

Les premiers colons qui s'implantèrent au Canada étaient en majorité des Normands et des Bretons. Ils apportèrent leurs coutumes et leurs traditions culi-

naires. Le cidre fit ainsi son arrivée au Québec. Cependant, en 1667, l'intendant Talon projetait la construction d'une brasserie, car la bière était moins alcoolisée que le cidre et le vin. Le cidre affrontait donc son premier obstacle, ce qui ralentit énormément son développement. Vers 1704, une pénurie de produits alcooliques poussa les Sulpiciens de Montréal à fabriquer du cidre.

A cette époque, ils en tiraient cent à cent vingt-cinq barriques par année. Plus tard, vers 1723, le Baron de Longueuil possédait, à l'île Sainte-Hélène, un pressoir à cidre de grande dimension. Puis vers 1833, dans la vallée du Richelieu, la culture de la pomme était bien enracinée et, dans le journal local, on notait que Monsieur de Rouville produisait quatre à cinq cents vektres d'excellent cidre, soit environ 1.000 à 1.200 gallons annuellement.

Bien que le cidre n'ait jamais atteint la popularité de la bière, son développement est dû à une politique d'autosuffisance et à une tradition perpétuée par les premiers colons. A cette époque, la consommation du cidre était toute une aventure, car le goût et

la qualité variaient d'un producteur à l'autre, d'une année à l'autre. Aujourd'hui, le perfectionnement double d'un contrôle rigoureux des produits font que les cidres ne surprennent plus et sont classifiés de trois façons:

- 1— Suivant leur teneur en alcool
 - a) léger: de 2,5 à 7 pour 100 en volume d'alcool
 - b) fort: plus de 7 pour 100 et pas plus de 13 pour 100 en volume d'alcool.
- 2— Suivant leur effervescence
 - a) cidre: s'il est sans effervescence (cidre plat)
 - b) cidre pétillant: s'il est imprégné naturellement ou artificiellement de gaz carbonique (maximum 2 atmosphères à une température de 10° Celsius)
 - c) cidre moussoux: s'il est imprégné naturellement ou artificiellement de gaz carbonique (de 2 à 5 atmosphères à une température de 10° Celsius). Le cidre moussoux imprégné naturellement de CO₂ doit être classé selon: méthode champenoise quand la dernière fermentation est faite en bouteille, ou méthode cuvée close, lorsque la dernière fermentation est faite en vase clos.
- 3— Suivant leur teneur en extrait sec
 - a) "sec" s'il contient de 20 à 45 g par litre
 - b) "semi-doux" ou "demi-sec" s'il contient de 45 à 65 g par litre
 - c) "doux" s'il contient de 65 à 85 g par litre.

Pour ceux qui s'aiment...
Renoir.
Restaurant romantique
Cuisine Européenne
71, rue d'Auteuil, Vieux-Québec
Ouvert le midi de 11h45 à 14h15
Le soir de 17h00 à minuit
Réservations: (418) 694-0232

Orléans
RESTAURANT MOTEL
2941, boul. Ste-Anne
Tél.: 661-5823

Nouvelle administration
Nouvelle vague
Nouvelle Orléans

FONDUE CHINOISE TOUS LES JOURS	SPECIAL ORLÉANS TOUS LES VENDREDIS DE 17h à 20h
1 assiette \$5.75	SOUPER FAMILIAL COMPLET
2 assiettes \$7.25	2 pour 1 \$5.95
assiette suppl. \$2.95	Choix de 2 plats
(thé ou café inclus)	

bonne soirée!

-1- FAITES BOMBANCE À

Belle Époque

Salle à manger de grande classe. Cuisine française réputée.

-2- DANSEZ/CHANTEZ À

La Cale

piano-bar intime
Tous les soirs (sauf dim.)
Marc Drollet, pianiste-chanteur

auberge Quality Inn
3115, boul. Laurier, Ste-Foy
Tél.: 658-5120

Les BEAUX DIMANCHES pour toute la famille, de 10h30 à 15h00

MENU FAMILIAL DOMINICAL AVEC BUFFET CAMPAGNARD

Noire spéciale: Rosbif au jus

\$3.25 enfant moins de 10 ans
\$7.00 adulte

57, rue Ste-Anne
Au coeur du Vieux-Québec
Réservations: 692-2480

RESTAURANT TARDIF-BONHEUR

METS CHINOIS ET CANADIENS
RECEPTIONS ET BANQUETS
4560, 1re Av., St-Rodrigue, Charlesbourg, P.Q.
626-2212/626-2213
Livraison à domicile

Le Moulin de St-Laurent

Ile d'Orléans

Chaque soir (lundi excepté) à 18h, dîner-concert avec le fameux violoniste **Lajos Molnar** et son orchestre tzigane: Jenő Balogh, cymbalon et violon, Morel Salter, piano, Johan Van Veen, contrebasse.

Ils vous transporteront dans une atmosphère romantique européenne avec leurs mélodies tziganes de Hongrie, Roumanie, Russie et d'autres pays.

Le seul restaurant du genre dans la province de Québec.

Restaurant ouvert de 11h a.m. à 1h a.m.
Cuisine européenne
Réservations: 828-2688

Le dimanche de 10h30 à 14h30

Brunch Bon Appétit

\$6.50 (Enfants de moins de 10 ans, \$4.00)

Le JACRE Ste-Foy
Boul. Laurier/rue Fournier
Tél.: 651-4055

Spécial fin de semaine

Palourdes frites \$5.00
(Tendersweet)

En repas complet: \$6.30

LA QUÉBÉCOISE
22 côte de la fabrique tél.: 692-0226

LE DIMANCHE, DE 11H À 14H30

Brunch dansant à la campagne

Musique et chansons avec Dieter Fess \$8.25
(Enfants de moins de 10 ans, \$4.50)

MANOIR st-castin
LAC BEAUPORT / 849-4461
dans le merveilleux décor des Laurentides

SPÉCIALITÉS: Bifteck, fondues et vins en fût

Différence

Bar à salade (2 pers.)
1 Fondue Crabe
1 Crabe grillé
1/2 litre de vin

19.95
Taxe 2.00
Total 21.95

860, RUE ST-JEAN, QUÉBEC
TEL.: 529-0339

RESTAURANT la Turlute

Entrées Potages

TABLE D'HÔTE:

Sauté de veau chasseur	\$8.25
Suprême de poulet basquaise	\$8.95
Cervelle au beurre noir	\$9.25
Lapin bigarade	\$9.95
Filet de truite meunière	\$9.95
Table à desserts - Brevages	

Boîte à chansons: vend., sam., dim.
Ouvert du mardi au dimanche, dès 17h.

76, rue Principale
St-Michel de Bellechasse
Réservations: 884-3603

la bonne chère

Ces abus de bonnes choses qui engendrent la "gueule de bois"!



guy cauffopé collaboration spéciale
chef exécutif, restaurant Le Grand Duc
**propos sur
la gastronomie**

Le désir de chacun de nous à la veille de fêtes serait de pouvoir faire des excès alimentaires sans en subir les conséquences désagréables. Ce ne sont pas des recettes magiques qu'il faut attendre, mais plutôt des conseils dictés par le bon sens. Il faut se rappeler quelques notions souvent oubliées, pourtant indissociables d'une bonne hygiène de vie, et faute desquelles l'abus des "bonnes choses" devient responsable de la célèbre et détestable gueule de bois.

Manger pour vivre et non vivre pour manger

A quoi servent les aliments que nous mangeons?

Pourquoi doivent-ils être apportés dans des proportions bien définies? Pour comprendre, il faut assimiler notre corps à une machine. Tout comme la voiture brûle de l'essence pour produire de l'énergie motrice, l'organisme humain brûle des matériaux (les aliments) pour couvrir ses besoins internes d'énergie, pour assurer sa digestion, effectuer son travail musculaire, maintenir constante sa température centrale.

On a appelé calorie, l'unité d'énergie produite par l'oxydation des aliments.

Ceux-ci sont divisés en trois groupes: les glucides (sucres, féculents); les lipides (matières grasses); les pro-

tides ou matières azotées (lait, fromage, viande, oeufs, poissons, abats, légumes secs, pain, céréales).

Un gramme de glucides fournit 4 calories, 1 gramme de protéides fournit 4 calories, 1 gramme de lipides fournit 9 calories. En plus des besoins énergétiques, les aliments fournissent la matière première nécessaire à tous nos tissus. Enfin pour le bon équilibre de l'organisme, il est important que ces trois catégories d'aliments soient apportées dans des proportions bien définies les unes par rapport aux autres: 15 pour 100 des calories doivent être apportées par les protéides, 35 pour 100 par les lipides et 50 pour 100 par les glucides.

Trop, c'est trop...

Si les apports énergétiques excèdent les dépenses, les substances absorbées en trop vont être, soit stockées dans l'organisme, soit

éliminées par les reins, leur apportant alors un surcroît de travail. C'est ainsi que, schématiquement, les lipides et les glucides vont être stockés sous forme de graisse, les protéides éliminés.

Sur un plan purement digestif, l'excès d'aliments fournit au tube digestif et au foie, les deux organes essentiels de la digestion, un travail supplémentaire qui se fait sentir par toutes les manifestations à la suite d'un repas trop copieux: mal à la tête, pesanteur, nausées, fatigues, symptômes bien connus sous le nom de "gueule de bois". La gueule de bois ne résulte pas seulement de l'absorption excessive et inconsiderée de nourritures liquides, comme on le croit souvent. Les abus de "solides" en sont tout autant responsables.

Prévenir la gueule de bois

Première erreur à ne pas commettre est de jeûner en prévision de ces agapes: l'or-

ganisme mettant alors en sommeil ses fonctions, il n'en sera que plus dépassé par ce surcroît de travail. Il faut donc manger de manière équilibrée en diminuant simplement les rations de sucres et de graisses (mais sans jamais les supprimer de l'alimentation) une semaine environ avant le bon dîner prévu.

Une erreur est de trop arroser un repas copieux avec des vins différents dont le mélange ne fait qu'accroître les difficultés de la digestion. En général le vin rouge est plus digeste que les vins blancs et les rosés, et il est étonnant de voir comment "passe" un dîner tout au champagne... Un ou deux bons vins apporteront autant de plaisir que quatre ou cinq et le résultat, le lendemain, nous aura définitivement convaincu.

Ne pas oublier avant de se coucher: un grand verre d'eau minérale, si souvent conseillé, mais souvent oublié... surtout

quand l'estomac est bien plein. Ce verre d'eau nous aidera à éliminer les toxines et vous donnera les idées les plus claires au moment du réveil.

Un sommeil suffisamment long, en moyenne 8 heures, complètera heureusement cette "cure" à laquelle il serait bon d'ajouter le lendemain une grande marche en plein air pour bien s'oxygéner.

Le lendemain au petit déjeuner, un thé léger et quelques biscottes; au déjeuner, une tranche de jambon avec des pâtes, une compote; au dîner, un potage et une compote et surtout ne pas oublier durant la journée de boire beaucoup d'eau.

Il faut savoir de temps en temps retrouver le plaisir d'un repas pléthorique, en jetant haut par-dessus les moulins le bonnet des habitudes et de la raison. Ces abus païens pimentent la vie quotidienne, à condition de demeurer l'exception.

Du barbecue oriental: les brochettes de saté

Ce sont des brochettes de viandes ou de fruits de mer enfilés sur des tiges de

bambou. En Asie du Sud-Est, on les vend dans la rue. En Malaisie et en In-

donésie, ces brochettes sont aussi populaires que l'est la pizza en Italie. Voici

la recette de saté de boeuf:

Ingrédients: (4 personnes)

1 kg de steak de flanc coupé en languettes de 1 x 1 x 6

cm (ou 1/2" x 1/2" x 3")

La sauce de base:

jus et zeste haché de 2 citrons
450 g d'ananas nature broyés
1 boîte de lait de coco nature (ou jus d'un coco + 100 g de noix de coco râpée)*
5 petits oignons
3 c. à tab. de beurre d'arachide
3 gousses d'ail

sel et poivre selon le goût

1 c. à tab. de poudre de curry

1/2 c. à thé de poivre de cayenne (facultatif)

Temps de marinade: 4 heures

Préparation

Mettre tous les ingrédients pour la sauce de base dans un mélangeur. Régler la vitesse sur "mélanger" (blend) et faire tourner la machine durant 2 minutes (ou jusqu'à ce

que le mélange soit bien lisse). Réserver la moitié de ce mélange pour la marinade, l'autre moitié servant comme base de la sauce pour les brochettes.

Faire mariner la viande pendant 3 ou 4 heures dans un endroit frais et à l'abri du soleil. Si l'on fait mariner la viande la veille, il faut la placer au réfrigérateur. N'enfiler sur chaque tige de bambou (ou de fer de 6 cm en-

viron) qu'un seul morceau de viande en le traversant plusieurs fois dans le sens de la longueur.

Préparation de la sauce saté: chauffer dans un poêlon la moitié de la sauce de base et y ajouter sel et poivre selon le goût et 125 ml de lait de coco. Amener à ébullition. Faire griller les brochettes de saté sur des braises vives. Badigeonner du reste de la marinade pendant la cuisson.

Pour servir: verser la sauce dans un plat préalablement chauffé et placer les brochettes cuites côte à côte à moitié immergées dans la sauce. Avant de manger chaque morceau, le faire tremper complètement dans la sauce qui doit être gardée tiède.

Remarque: (1) Le boeuf peut se remplacer par du poulet, de l'agneau, du porc, des crevettes ou des pétoncles. On peut d'ailleurs combiner plusieurs sortes de brochettes de saté en même temps. La sauce de base ne change pas. (2) Ces brochettes se mangent bien accompagnées de crudités, de pommes de terre bouillies ou de riz blanc à la vapeur.

vendue dans les magasins dits de "délicatessen".

Le restaurant LE TREFLE (Shamrock)
2950, boul. Laurier Ste-Foy

Menu pour gens d'affaires à partir de \$3.75

est maintenant OUVERT!

TABLE D'HÔTE
Soupe du jour ou jus
Pâté au fromage (Tyrolienne)
Brochette de poulet \$8.50
Brochette de fruits de mer \$9.50
Brochette de filet mignon \$10.50
Gigot d'agneau \$9.00
Côte de boeuf au jus \$10.50
Délice Exotica, Bouquetière (2 pers.) \$25.00
Légumes du jour
Café - thé - lait
Gâteau Moka ou Forêt noire

FESTIVAL DU CRABE \$9.00 par personne

• ambiance agréable
• intimité
• danse avec orchestre "Les Mercédès" du mercredi au dimanche

**Réceptions et banquets
RESERVATIONS: 653-5855**

BRUNCH FAMILIAL
du Cousin Germain
Le brunch qui comprend tout:
\$5.95
Enfants de moins de 10 ans: \$3.95

COUSIN GERMAIN

Place Laurier/Ste-Foy. Tél.: 651-5000

Restaurant Le Paveau d'Or

Nos spécialités:
Algériennes: couscous, brochettes, variétés de salades et de pâtisseries.
Françaises: Canard aux olives, lapin à la moutarde.
Aussi, menu pour gens d'affaires à partir de **\$3.85**
Nous organisons également vos réceptions à domicile:
BUFFETS, MECHOUIS, etc...
1274, Chamois Motel Sillery
527-2114

Digne des gens raffinés
LE RESTAURANT la Sauvagère
vous garantit, à prix modérés:

- Une bonne table (fondue, grillades, fruits de mer)
- Un service courtois
- Un décor champêtre
- Une ambiance discrète et chaleureuse
- Une propreté méticuleuse
- Salons privés pour cocktails et réceptions
- Un stationnement facile

A 5 minutes du pont Laporte en bordure de la 20, direction Lévis
St-Jean-Chrysostome 839-7914 ou 871-0355
Ouvert tous les jours de 17h à 24h, sauf le lundi sur réservation

L'hôtel-motel KEBECOIS
vous offre le dimanche **UN BRUNCH** de 10h à 14h

adultes **\$5.75**
enfants, moins de 10 ans **\$3.75**

AUSSI: **BUFFET CHAUD ET FROID**
Samedi et dimanche de 17h à 23h

Adultes **\$9.00**
enfants, moins de 10 ans **\$3.75**

Menu à la carte disponible

MOTEL Kébécinois
600, rue Principale, St-Romuald
Réservations: 839-8873

BRINCH! BRANCH! BRUNCH!

LE SAINT "O"
le chaud, le froid, le moussoux, le soleil, la terrasse, la serre, l'intérieur, le dimanche, brinchi branchi brunchi de 11 heures à 2 heures.

Restaurant bar rendez-vous
570, Grande-Allée est
529-0211

RESTAURANT Le Patrimoine

FESTIVAL D'HUITRES
Huîtres sur écaillés (6) **\$2.95**
aussi
SOUPE AUX HUITRES, PÂTÉ, COCKTAIL, BROCHETTE D'HUITRES À L'AMÉRICAIN, AU GRATIN

SPECIALITES: mets québécois en plus de nos grillades et fruits de mer.

RESTAURANT Le Patrimoine
693, Grande-Allée est, Québec (anciennement Les Grillades à Pierre)
Réservations: 529-5533

RESTAURANT CAFE d'EUROPE

Les 26, 27 et dimanche le 28 septembre: le carré d'agneau à la diable accompagné d'hachois, de légumes, d'une tomate grillée et de pommes de terre châtellain. Ce plat sera précédé d'une terrine de lapereau et d'un consommé double au sherry. Le chort des mille douceurs, terminera ce repas. Café.

Le tout: **\$12.95**
27, Ste-Angele, Québec
692-3835

Café Restaurant Louis XIV

Dînez dans une atmosphère de détente, où la gastronomie n'est pas un luxe mais une façon de vivre.

LE MIDI, REPAS D'AFFAIRES FERME LE LUNDI
RES.: 692-1311
12, PLACE ROYALE, QUÉBEC

Une belle Sortie
AU CARRE Hilton

LA PLACE POUR TOMBER DANS LES POMMES

L'EDEN
Le paradis sur terre... enfin entre ciel et terre.
rires • rencontres • folle musique et p'tites folies.
Tous les soirs de 20 h à 03 h

Hilton International Québec
bars • pâtisseries • restaurants • café-caché • discothèque

la bonne chère

Le poireau et les huîtres en primeur

par Gilles ANGERS

Chef des publications publicitaires

Le Hilton Québec exalte, dans le champ de sa restauration, certains produits saisonniers. Le poireau au Caucous, à la Potinière et au Croquemouche. L'huître au Caucous.

Le poireau est proposé, ici ou là, à des coûts plutôt concurrentiels, sous diverses et affriolantes formes: crème de poireaux, blanc de poireaux, verdulette, mosaïque de poissonnade et poireaux, roulade de jambon et bulbe de poireaux au gratin, flamme au flan de poireaux, escalope de saumon frais aux poireaux, millefeuille de flétan à la fondue de poireaux et le navarin de homard à l'effilochée de poireaux. Autant de mets inédits dont la confection réfère à la réalité de la "nouvelle cuisine", conçus et réalisés sous la direction du chef des cuisines, M. Jean Soudard, et qui contribuent à valoriser un produit potager trop longtemps méconnu au Québec.

Le poireau

"Plante d'origine très ancienne qui n'a jamais été retrouvée à l'état sauvage, et que l'on considère comme une variété, obtenue par culture, de l'ail d'Orient."

"Depuis cinq ans, un cultivateur de Saint-Jean, île d'Or-

léans, M. Gabriel Blouin, produit environ 200.000 plants à partir de variétés dénommées "Unique et Helvetia".

"Cette culture lucrative (un acre de culture de poireaux équivaut en rentabilité à 10 acres de culture de pommes de terre) requiert une longue et minutieuse préparation et les pertes représentent un quart de la production."

"Les Égyptiens tenaient le poireau en grande estime. Néron se faisait servir un bol de bouillon chaque jour. On sait que cet empereur tenait à avoir, pour déclamer, une voix claire et bien timbrée. Les Romains, dit-on, attribuaient à ce légumineux la propriété de donner et de maintenir la sonorité de la voix."

"Souvent utilisé comme un condiment du pot-au-feu ou comme élément des soupes ménagères, il peut être apprécié de diverses et succulentes manières".

M. Blouin soutient, qu'à l'île, le poireau ne s'apprête, à proprement parler, qu'en potage et que le Hilton Québec, en suggérant à sa clientèle des plats nouveaux, contribue à la valorisation de ce légume aux vertus ignorées et, par conséquent, fait oeuvre de pionnier. Le jeune horticulteur de l'île ajoute encore que le poireau, au terme de sa croissance, est



Dans l'ordre habituel, mademoiselle Christine Mercier, directrice des relations publiques du Hilton Québec, et monsieur Gabriel Blouin, maraîcher de l'île d'Orléans, qui tente, avec retentissement, l'aventure du poireau.

de très haute taille et que ses longues terminaisons sont cédées à des restaurateurs chinois et asiatiques qui les incorporent à plusieurs de leurs préparations.

Le Dictionnaire de l'Académie des gastronomes (Ed. Prisma, 1962, p. 231) signale à propos du poireau: "Botaniquement parlant, le poireau est le cousin de l'ail. Gastronomiquement, c'est "l'asperge desepdu pauvre". Mais, cette asperge bis possède une saveur à la fois moins fine et plus robuste que la véritable

et, de ce chef, elle a ennemis aussi bien qu'amis. Les amis sont les plus nombreux. (...) En cuisine régionale, les poireaux sont connus par la flammique, tarte picarde qui faisait pincer le nez d'Alphonse Karr, mais qui n'en est pas moins, pour nous autres simples mortels, un bon plat."

Les huîtres

C'est, par ailleurs, au Caucous du Hilton Québec que sont proposées, tous les soirs de 17h à 19h, à un coût modique, les huîtres Malpèque sur glace

accompagnées de citron ou d'une sauce vinaigrette. Va pour le filet de citron avec les huîtres, passe encore les huîtres froides qui auraient plutôt tendance à se manger au penchant de la température de la pièce, mais la vinaigrette est, me semble-t-il, inappropriée à ce mollusque puisqu'elle en réprime la succulence. Mais, en gastronomie, il n'y place, en principe, pour l'orthodoxie car tout est question de goût.

L'huître serait le plus ancien aliment connu. Les Orientaux, Grecs, Romains, Celtes s'en nourrissaient tandis que les Gaulois en faisaient considérable production. En démocratie grecque, on votait au moyen de la coquille en inscrivant sa sentence au stylet ou au burin sur le nacre. Rappelons que le terme "ostracisme" originait du mot huître.

Quant à la culture de l'huître sur support, elle ne s'est développée en Europe qu'au XIXe siècle.

Les huîtres, à travers le monde et les temps, furent ordinairement prolifiques. C'est pourquoi, ses variétés sont innombrables. En Amérique du Nord, ce sont la Caraque (petite et en rond), la Malpèque (relativement longue et plate) et l'Américaine (oblongue et grosse) qui se font les plus ré-

pandues et populaires.

L'huître serait l'un des aliments les plus nutritifs qui soient et ses attributs thérapeutiques seraient incontestables. Elle contient, entre autres, chaux, fer, sel, vitamines (A, C, B1, B2).

La véritable cuiller à huître (cette cuiller à café aux deux petites pointes tranchantes à l'extrémité), ne se retrouve pas sur nos tables. Elle permet pourtant de détacher le mollusque et de recueillir l'eau sans la nécessité de porter la coquille aux lèvres.

Ainsi que, le printemps dernier, le soulignait si justement Gérard Delage, il suffit qu'une huître, arrosée d'un filet de citron, soit accompagnée d'un bon vin blanc pour "faire de la gastronomie".

Si l'huître est au sommet de sa saveur lorsque consommée nature, elle peut être aussi cuisinée: en sauce, en soufflé, en potage, en feuilleté, en friture, en beignets, en croquettes, grillées, etc.

■ Extrait d'un dépliant intitulé *Le poireau de l'île* publié récemment par le Hilton Québec

■ Alphonse Karr: 1808-1890. Journaliste qui fut directeur du *Figaro*, écrivain et un passionné, à son époque, de l'horticulture.

LA MAISON LIBANAISE A QUEBEC
Cuisine libanaise et française

du pied du cap

SUGGESTIONS DU CHEF:
MEZZER... le verbe désignant l'acte proprement dit de la dégustation d'une foule de petits plats amoureux-ment préparés (16 plats pour deux pers.)

Poulet à l'ail
Demi-poulet désossé, flambé
Brochettes d'agneau
Scampis à l'orientale
Steak au poivre
Carré d'agneau provençale (pour deux pers.)
Poulet émincé à la moutarde
Rés.: 694-9330 (à compter de 11h)
39, Petit Champlain, Québec
Repos d'hommes d'affaires le midi, du lundi au vendredi.

Si vous voulez revivre la Belle Époque, le Chariot de l'Hôtel-Motel Rond Point vous offre les

DEJEUNERS D'ANTAN
le dimanche de 9h à 14h

Adultes: \$5.75
Enfants de moins de 10 ans: \$3.75

N'OUBLIEZ PAS NOTRE BUFFET CHAUD ET FROID
SAMEDI DE 17h à 23h
DIMANCHE DE 17h à 21h30

LA SALLE A MANGER LE CHARLOT

Adultes \$7.50
Enfants, moins de 10 ans \$3.75
Menu à la carte disponible.

Hôtel Rond Point
53, boul. Kennedy, Lévis
Réservations: 833-4920

Profitez de nos spéciaux

GENS D'AFFAIRES CLUBS SOCIAUX CLUBS DE SERVICE
Banquets - Enterrements de vie de garçon - Mariages - Réceptions de tout genre. Nous vous invitons à nous consulter. Que ce soit pour des groupes de 10 ou 350 personnes. Nous pouvons vous servir.

hôtei Paul Baillargeon
638, rue St-Vallier ouest, Québec, Qué. G1N 1C5
Tél.: 525-3787 Stationnement gratuit, rue Montmartre.

chez camille

1384, chemin Ste-Foy vous offre

- Le petit déjeuner
- Le dîner d'affaires
- Le souper familial
- Le goûter de fin de soirée

Rés.: 527-1225

ÊTES-VOUS DE FAMILLE?

C'est le temps de l'être. Car le restaurant LE CHATEAUBRIAND DU HOLIDAY INN STE-FOY prépare à tous les dimanches son spécial de famille.

Cette semaine
Entrecôte d'Avignon \$8.75
en plus d'une table d'hôte variée qu'on peut s'offrir à compter de \$6.25

Pour les enfants de moins de 14 ans, le spécial du dimanche consiste en une salade de fruits, un jus d'orange, du poulet dans le panier garni, la Coupe du Corsaire et un verre de lait pour seulement \$3.75

RESTAURANT LE CHATEAUBRIAND
Le dimanche de midi à 14 heures et de 17 à 23 heures.

Holiday Inn STE-FOY

Pour réserver, composez le 653-4901. 3225 Hochelaga, Québec
Propriété de l'Administrateur par affilié inn inc.

JUSQU'AU 30 NOVEMBRE 1980 SPAGHETTI GRATIS*

* Un spaghetti, portion d'enfant, offert gratuitement à tout enfant de 12 ans et moins, accompagné d'un adulte. Offre valable les lundis, mardis, mercredis d'octobre et novembre, toute la journée, ainsi que les dimanches midi.

"LE MANOIR DE TOUTE LA FAMILLE"

LE MANOIR DU SPAGHETTI INC.

7685, 1re Avenue
Charlesbourg
627-0161

EN PREMIERE A QUEBEC!

DINER D'HOMMES D'AFFAIRES

ASSIETTE DE "SOUVLAKI" (2 petites brochettes)
Salade - Pommes de terre - Café

\$3.50

RESTAURANT MYKONOS
Cuisine grecque authentique
1066, rue St-Jean

RESERVATIONS: 692-2048

LE VIGNOBLE

Le Vignoble, un grand restaurant qui peut prétendre au premier rang par l'excellence de sa table et de ses vins, par la classe du service et le spectacle de la préparation de ses mets sous vos yeux

RESERVATIONS:
Québec 647-1717
Sainte Foy 651-3030

AUBERGE DES GOUVERNEURS
690, boulevard Saint Cyrille est, Québec.
3030, boulevard Laurier, Sainte Foy.

Le Mont Saint-Sacrement célèbre ses 25 ans

Le Mont Saint-Sacrement, situé à la limite de Valcartier, doit recevoir plus de 600 anciens élèves et professeurs au cours du week-end, à l'occasion des célébrations du 25^e anniversaire de l'institution.

Utilisé au tout début comme un immense hôtel destiné aux skieurs et amateurs de plein air, l'édifice a été acheté

ensuite par les Pères du Saint-Sacrement qui y ont reçu des élèves à compter de 1955.

Le Mont Saint-Sacrement s'est rapidement taillé une excellente réputation à l'époque et ses élèves provenaient de toutes les régions du Québec. Le centre de ski situé à proximité a été exploité encore quelques années puis fut abandonné.

Le directeur actuel de l'institution, le père Camille Gagnon rappelle que le Mont Saint-Sacrement était à cette époque un collège classique privé. Les profondes mutations du système d'enseignement public au Québec ont forcé l'école à se transformer graduellement en une école publique qui reçoit maintenant 465 élèves de niveau secondaire du territoire de la Commission scolaire régionale Chauveau.

Par ailleurs, les pères utilisent encore l'hôtellerie de l'institution pour recevoir des groupes de congressistes ou

pour tenir des sessions d'étude.

Tous les enseignants sont des laïcs bien que 14 membres de la congrégation des Pères du Saint-Sacrement vivent sur place et occupent différentes tâches ad-

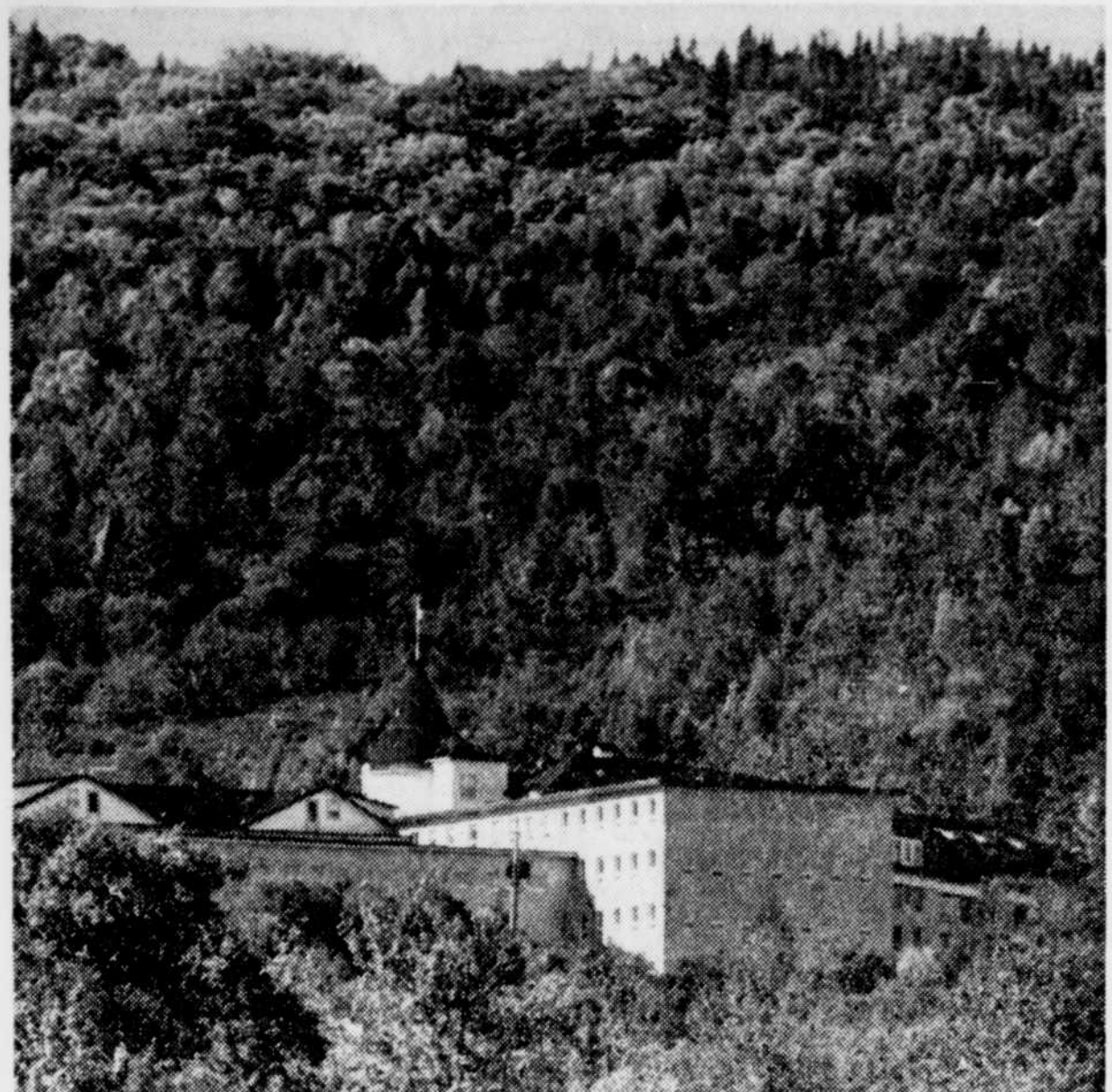
ministratives et d'animation.

Les fêtes

Des invitations ont été transmises à tous les anciens professeurs et élèves du Mont Saint-Sacrement à l'oc-

casation de la journée de rencontre de samedi. Les fêtes débuteront tôt en après-midi afin que les participants profitent au maximum de l'environnement boisé qui offre un spectacle formidable en ce

début d'automne, explique le directeur. Des montages audiovisuels ainsi que des kiosques à souvenirs doivent permettre aux anciens de se rappeler les quelques années vécues dans ce collège.



Le Mont Saint-Sacrement que surplombe un environnement spectaculaire en automne.

REVENEZ A LA MODE

Faites transformer vos complets...

SPECIALITE:

- MODIFICATIONS DE
- REVERS • PANTALONS
- CRAVATES, etc.
- CUIR ET SUEDE

ATELIER DU TAILLEUR

Place Laurier, 2^e étage

651-9729

A VENDRE

TERRAIN COMMERCIAL,

\$1.50 p.c. face Henri IV,

voisin du Club Automobile.

Pour informations:

L. Chabot

524-4885

Le lit simple à structure tubulaire

Un lit simple, jeune et gai à \$99. Il fait partie d'un système fonctionnel qu'il faut voir chez Zip (vide-poches et accessoires en sus)

Zip le prêt-à-apporter du meuble design

Angle boulevard Hamel et Henri IV tél.: 871-2221

ATAQUE UN BIG MAC!

LA CLINIQUE BELLEMARE

ENR.

SPÉCIALITÉ

VERRES DE CONTACT

SOUPLES, RIGIDES

EDIFICE DU BOULEVARD

350, BOUL. CHAREST EST - QUÉBEC

529-9411

Corporation des Infirmières et Infirmiers de la région de Québec, Rive-Nord

1505, chemin Ste-Foy, Suite 4

Québec, Qué. G1S 2P1

Téléphone: 527-2507

AVIS DE CONVOCATION

Avis est, par les présentes, donné que l'assemblée générale annuelle des membres de la Corporation des Infirmières et Infirmiers de la région de Québec, Rive-Nord, sera tenue le mardi 30 septembre 1980, à 19h30, au Centre Hospitalier François-Charon, 525, boulevard Wilfrid-Hamel, Québec.

Cordiale bienvenue à tous

Richard Morin, infirmier

Président

Québec, 27 septembre 1980.

N.B. Seuls les membres en règle de l'Ordre des Infirmières et Infirmiers du Québec ont droit de vote. Prière d'apporter votre permis de pratique.

(ANNONCE)

LA VILLE DE québec

Service de l'Urbanisme

Obtenez jusqu'à 2000\$

A Québec, 800 000 \$ sont à la disposition des contribuables pour l'assainissement et le nettoyage des arrière-cours.

Votre part est là et vous attend.

Le programme PANAC vous permet de profiter de ces argents disponibles.

Les travaux de démolition et de déblaiement des arrière-cours (hangars, garages, bâtiments annexes, clôtures, etc.) sont subventionnés jusqu'à un maximum de 1 000 \$.

Une autre subvention d'un maximum de 1 000 \$ peut être accordée pour la réfection du bâtiment principal dégagé par les travaux de démolition.

Le réaménagement du terrain est défrayé (pour la partie non utilisée de la deuxième subvention) dans les quartiers St-Jean-Baptiste, Champlain, St-Roch, St-Sauveur et Limoilou sud.

Date limite d'inscription: 31 décembre 1980

Date limite de fin des travaux: 31 mars 1981

Objectifs de ce programme:

- Élimination des risques d'incendies
- Meilleur éclairage des logements
- Meilleure utilisation de l'espace

Le programme PANAC est une réalisation conjointe de la Ville de Québec et du Gouvernement québécois.

Pour de plus amples informations:

Division de l'Environnement et de la Salubrité

Service de l'Urbanisme

2480, Chemin de la Canardière

Québec

Tél.: 694-6480

GAGNEZ 14 SOUFFLEUSES «ARIENS»

ATAQUE UN BIG MAC!

«TIRAGE»

McDonald vous donne la chance de gagner une des 14 souffleuses de marque « ARIENS » modèle 8 forces avec ouverture de 24 po d'une valeur approximative de 1 485 \$

Le tirage aura lieu le 19 octobre 1980 à 18h dans chacun des restaurants participants.

COMMENT PARTICIPER?

- 1^o Pour participer au concours « Attaque un Big Mac » vous devez vous procurer un bon de participation dans votre journal local.
- 2^o Vous devez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone sur le bon de participation et le déposer dans la boîte-participation de votre restaurant McDonald.
- 3^o 14 gagnants d'une souffleuse de marque Ariens, modèle 8 forces, avec ouverture de 24 po seront choisis.
- 4^o Les prix seront répartis également dans chacun des 14 restaurants McDonald participants (Sainte-Foy, Lévis, Ancienne-Lorette, Québec, Beauport, Charlesbourg, Neufchâtel, Thetford Mines, Rimouski, Rivière-du-Loup, Baie Comeau, Sept-Îles, Chicoutimi, Jonquière).
- 5^o Le tirage au sort sera fait parmi tous les bons de participation reçus dans les restaurants participants avant 18h le 19 octobre 1980.
- 6^o Pour gagner un prix, les personnes dont le nom aura été tiré devront répondre en un temps limité à une question d'arithmétique qui leur sera posée.
- 7^o Ce concours est ouvert à toute la population du Québec, à l'exception des employés des restaurants McDonald et de leur famille, des employés des postes de radio et des journaux participants et de leur agence de publicité.
- 8^o Les prix doivent être acceptés comme tels et ne seront échangés contre aucune somme d'argent.
- 9^o Le concours débute le 22 septembre 1980 pour se terminer le 19 octobre 1980 à 18h.
- 10^o Une personne peut participer au concours autant de fois qu'elle le désire.
- 11^o Une personne qui se mérite un prix doit consentir, si requis, à ce que son nom et sa photographie soient utilisés à des fins publicitaires relatives à ce concours.
- 12^o Les restaurants McDonald de l'est du Québec ont payé les droits exigibles quant à ce concours, en vertu de la Loi sur les loteries, les courses, les concours publicitaires et les appareils d'amusement.
- 13^o Un litige quant à la conduite et l'attribution d'un prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec.
- 14^o Les photocopies ne sont pas éligibles.

Ariens

En collaboration avec:

Le Soleil / CFLS / CHRC / CJRP / CKCV

Restaurant McDonald, Ancienne-Lorette
4565, boul. Hamel
Ancienne-Lorette, Qué. H2E 2H3

Restaurant McDonald, Charlesbourg
8900, boul. Henri-Bourassa
Charlesbourg, Qué., G1G 4E3

Restaurant McDonald, Beauport
475, boul. Ste-Anne
Beauport, Qué., G1E 3L5

Restaurant McDonald, Lévis et Ste-Foy
650, boul. Kennedy, Lévis
3440, Ch. des Quatre-Bourgeois, Ste-Foy

Restaurant McDonald, Québec
590, boul. Hamel
Québec, Qué., G1M 2T3

Restaurant McDonald, Neufchâtel
227, boul. L'Ornière
Neufchâtel, Qué.

Deposé dans la boîte de participation de votre restaurant McDonald.

Nom: _____

Adresse: _____

No de tél.: _____

McDonald's